

# CAMPER TRAILER

ASV-25A (WIFI), ASV-35A (WIFI)



Übersetzung des Original - Benutzerhandbuches

**WICHTIGER HINWEIS:**

Lesen Sie bitte die vorliegende Benutzeranleitung vor der Installation und Verwendung Ihrer neuen Klimaanlage sorgfältig durch. Dann bewahren Sie die Benutzeranleitung zu späterer Einsichtnahme gut auf.

# INHALTSVERZEICHNIS

INSTALLATIONSHINWEIS.....	2
EIN PAAR WORTE ÜBER IHR NEUES KLIMAGERÄT.....	3
ELEKTRISCHE PARAMETER .....	3
SCHALTPLAN .....	4
LISTE DER MITGELIEFERTEN TEILE .....	7
TECHNISCHE DATEN .....	8
GERÄTEBESCHREIBUNG .....	9
VERWENDUNG DER INFRAROT-FERNBEDIENUNG.....	10
BEDIENTAFEL .....	17
INSTALLATIONSHINWEISE .....	19
SCHRITT 1 – INSTALLATIONSORT AUSWÄHLEN UND KLIMAAANLAGE INSTALLIEREN .....	20
SCHRITT 2 – DACHEINHEIT INSTALLIEREN.....	23
SCHRITT 4 – ELEKTRISCHER ANSCHLUSS .....	28
SCHRITT 5 – INSTALLATION BEENDEN.....	31
FEHLERBEHANDLUNG.....	32
VORGEHENSWEISE BEI DER LAUFENDEN WARTUNG .....	33
KÄLTEMITTEL.....	34
INFORMATIONEN ZUM BENUTZTEN KÄLTEMITTEL .....	34

## WICHTIGER HINWEIS:

Lesen Sie bitte die vorliegende Gebrauchsanleitung vor der Installation und Verwendung Ihrer neuen Klimaanlage sorgfältig durch. Dann bewahren Sie die Gebrauchsanleitung zu späterer Einsichtnahme gut auf.

- Personen (inkl. Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Anlage sicher zu bedienen, müssen bei der Bedienung beaufsichtigt bzw. von der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Diese Anlage darf auch durch Kinder ab 8 Jahren oder Personen mit geminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Erfahrungen oder Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden, oder wenn sie in der gefahrlosen Verwendung der Anlage unterwiesen wurden und sich der möglichen Risiken bewusst sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen nicht die Anlage ohne Aufsicht reinigen oder pflegen.

## Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt in den EU-Ländern nicht in den normalen Restmüll gegeben werden darf. Lassen Sie das Produkt verantwortungsbewusst wiederverwerten, um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Entsorgung zu vermeiden und nachhaltiges Recycling von Rohstoffen zu unterstützen. Für gebrauchte Anlagen nutzen Sie die entsprechenden Sammelstellen, oder erkundigen Sie sich an Ihrem Händler. Er kann das gebrauchte Produkt zur umweltschonenden Wiederverwertung übernehmen.

# INSTALLATIONSHINWEIS

## **WARNUNG**

- Befolgen Sie alle relevanten Landesnormen und Verordnungen.
- Verwenden Sie kein beschädigtes oder nicht standardisiertes Netzanschlusskabel.
- Vorsicht während der Installation und Instandhaltung. Gefahr von elektrischem Schlag, Verletzung oder anderen Unfällen durch nicht ordnungsgemäße Arbeitsverfahren.

## **Betriebstemperaturbereich**

Empfohlener Betriebstemperaturbereich: +4 – 43°C. In der Außeneinheit sind verschiedene Schutzfunktionen eingebaut, so dass die Arbeit der Außeneinheit auch innerhalb des Betriebstemperaturbereichs unterbrochen werden kann.

## **Installationsort auswählen**

### **Grundlegende Anforderungen**

Wird die Anlage an einem der folgenden Orte installiert, können Störungen auftreten. Sind derartige Installationsorte unvermeidbar, beraten Sie sich mit dem Händler.

1. Orte, an denen starke Wärmequellen, Dampf, entzündliche/explosive Gase oder flüchtige, in der Luft gestreute Stoffe vorhanden sind.
2. Orte, an denen Geräte mit elektromagnetischen Hochfrequenzemissionen (z. B. Schweißmaschinen oder medizinische Geräte) vorhanden sind.
3. Orte in der Nähe von Meeresküste.
4. Orte mit Öl oder Rauch in der Luft.
5. Orte mit Schwefelgasen.
6. Andere Orte mit außergewöhnlichen Bedingungen.

### **Betriebsbedingungen für die Anlage**

1. Der Lufteinlass und -auslass müssen von Hindernissen und anderen Gegenständen ferngehalten werden. Sonst kann die Funktion der Anlage beeinträchtigt werden.
2. Wählen Sie einen Ort aus, an dem die Umgebung durch das ausgegebene Geräusch und die ausgeblasene Luft nicht gestört wird.
3. Die Inneneinheit ist nach Möglichkeit außerhalb der Reichweite von Leuchtstofflampen zu installieren.
4. Stellen Sie die Anlage nicht in Wäscherei auf.

## **Anforderungen an den Elektroanschluss**

### **Sicherheitshinweise**

1. Bei der Installation des Gerätes sind die elektrotechnischen Sicherheitsnormen und Vorschriften zu befolgen.
2. Schließen Sie die Anlage nur an einen geeigneten und gefahrlosen elektrischen Speisekreis an.
3. Bei Anlagen mit fest angeschlossenem Netzanschlusskabel, bei dessen Austausch Sonderwerkzeuge erforderlich sind, ist der folgende Hinweis zu befolgen: Das Netzanschlusskabel muss bei Beschädigung von Hersteller, autorisiertem Kundendienst oder entsprechend qualifizierter Person ausgetauscht werden, um mögliche Risiken zu minimieren.

4. In der elektrischen Steckdose müssen der Phasen-, Neutral- und Erdleiter korrekt angeschlossen sein.
5. Vor Beginn jeder Arbeit an der Anlage trennen Sie diese vom Stromnetz.
6. Schließen Sie die Stromversorgung nicht an, bevor die Installation fertig ist.
7. Die Klimaanlage ist elektrische Anlage der Schutzklasse I. Sie muss nach den gültigen Normen ordnungsgemäß geerdet werden. Die Erdung muss von einer qualifizierten Fachkraft angeschlossen werden. Sorgen Sie für ständige Kontrolle der Funktionstüchtigkeit der Erdung, sonst besteht Stromschlaggefahr.
8. Der gelbgrüne oder grüne Leiter in der Anlage ist der Erdleiter, der für keine anderen Zwecke genutzt werden darf.
9. Der Erdungswiderstand muss den gültigen elektrotechnischen Sicherheitsnormen entsprechen.
10. Die Anlage muss gemäß den nationalen Normen und Vorschriften installiert werden.

## **EIN PAAR WORTE ÜBER IHR NEUES KLIMAGERÄT**

Vielen Dank, dass Sie unsere Klimaanlage für Wohnwagen gewählt haben.

In dieser Anleitung erhalten Sie alle Angaben, die für Installation, Betrieb und Wartung notwendig sind. Widmen Sie etwas Zeit, um Methoden für den bestmöglichen Wärmekomfort mit Ihrer neuen Klimaanlage zu erreichen und diese wirtschaftlich betreiben zu können.

Bewahren Sie die Anleitung zu späterer Einsichtnahme gut auf.

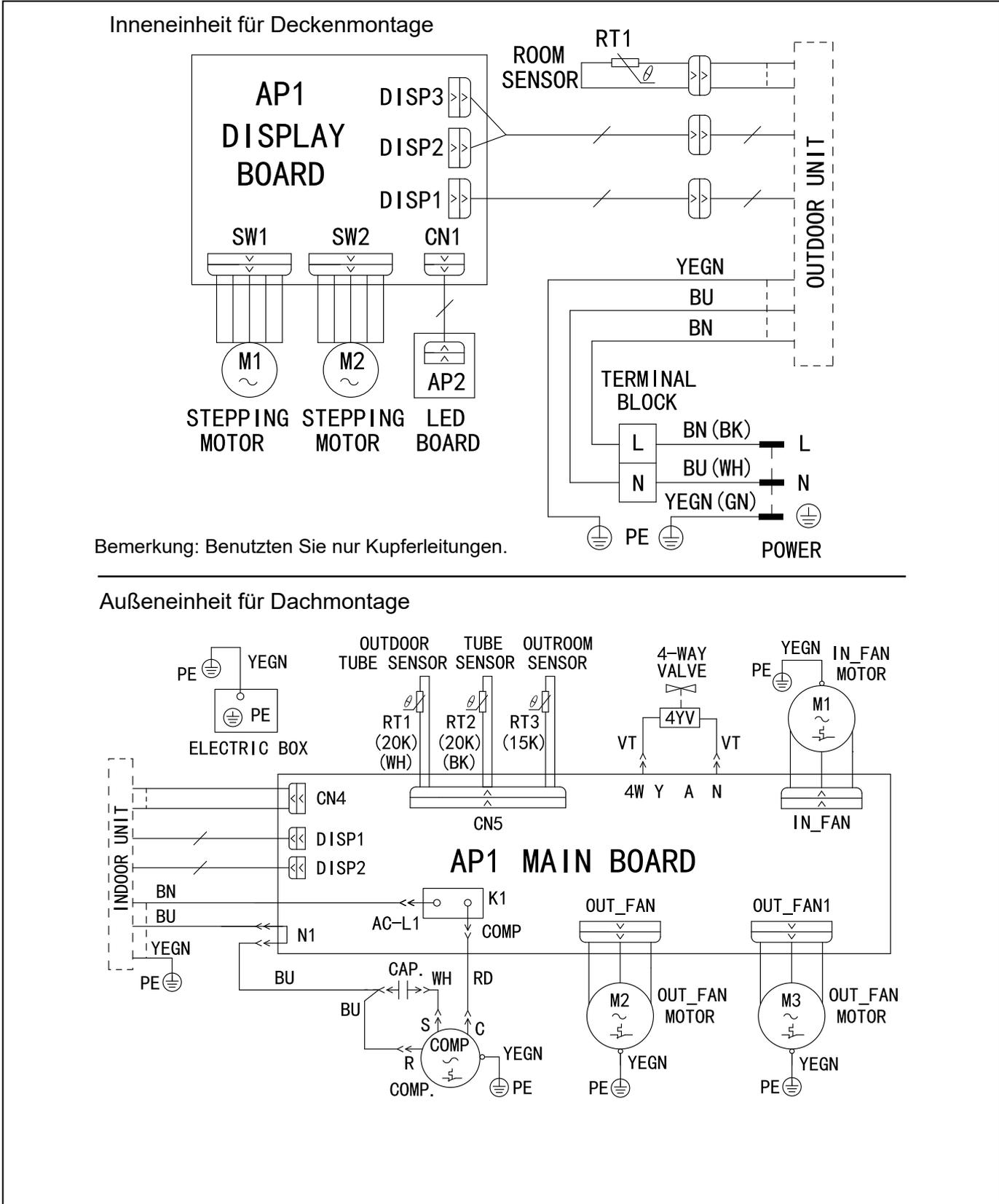
Beim Festanschluss am Stromnetz muss ein allpoliger Trennschalter zum Abschalten des Gerätes eingesetzt werden, dessen Kontakte im geöffneten Zustand einen Abstand von mind. 3 mm aufweisen.

## **ELEKTRISCHE PARAMETER**

1. Alle elektrischen Schaltungen müssen die örtlichen und nationalen Normen und Vorschriften erfüllen. Arbeiten an der Elektroinstallation müssen von qualifizierten Elektrotechnikern durchgeführt werden. Haben Sie Fragen zu den folgenden Hinweisen, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann.
2. Prüfen Sie die Verfügbarkeit der Stromversorgung, und beheben Sie alle Anschlussprobleme, **BEVOR** das Gerät installiert und betrieben wird.
3. Diese Klimaanlage ist nur zum Betrieb mit einer Versorgungsspannung von 220–240 V AC, 50 Hz, 1 Phase bestimmt.
4. Die Schaltpläne befinden sich auf der Abdeckung des Steuerkastens. Der Anschlussplan für das Gerät befindet sich auf der Deckenplatte.

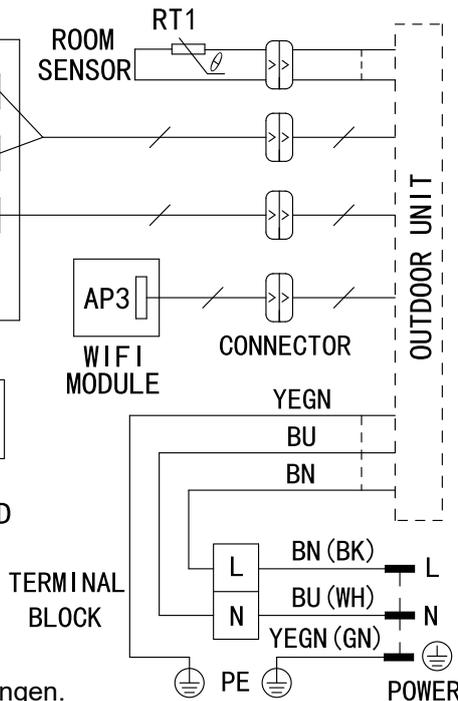
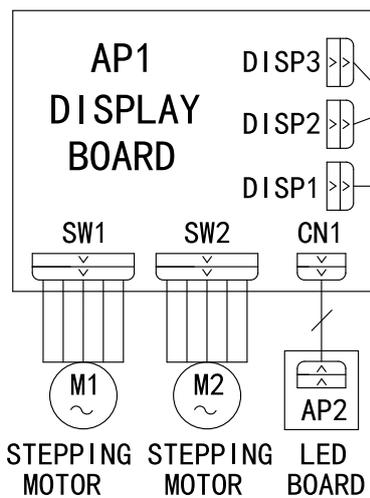
# SCHALTPLAN

## ASV-25A, ASV-35A



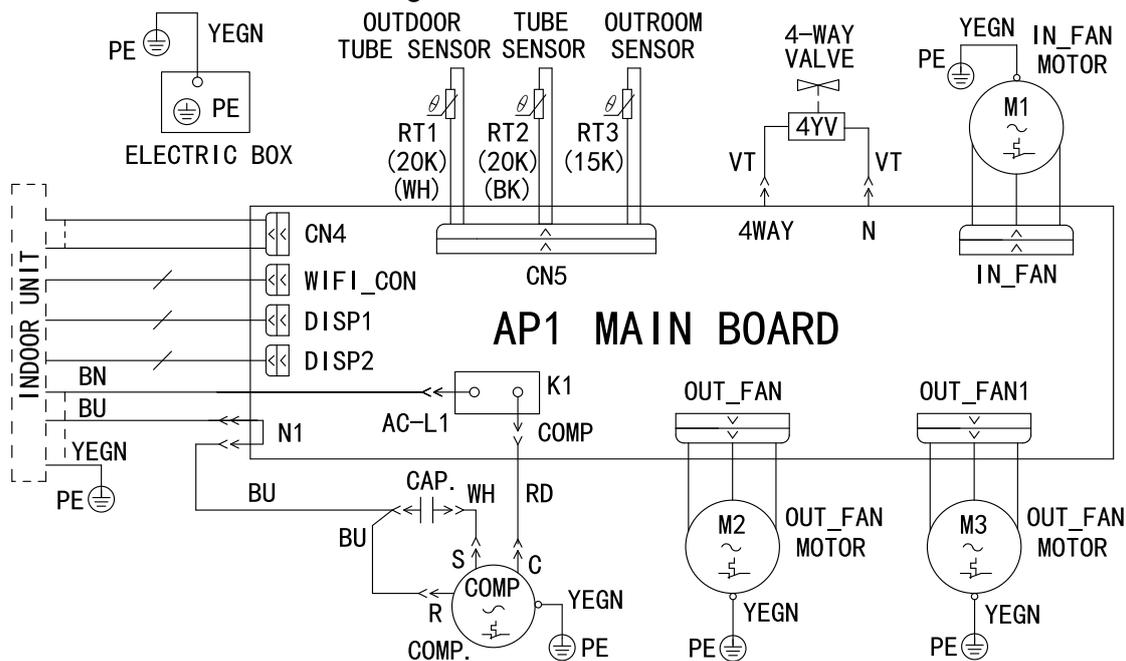
# ASV-25A (WIFI), ASV-35A (WIFI)

## Inneneinheit für Deckenmontage



Bemerkung: Benutzen Sie nur Kupferleitungen.

## Außeneinheit für Dachmontage



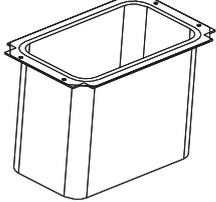
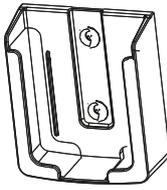
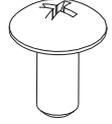
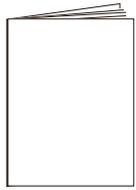
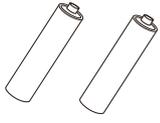
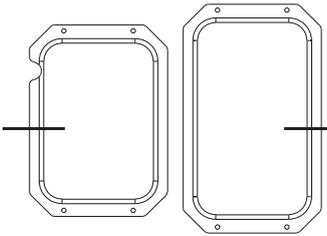
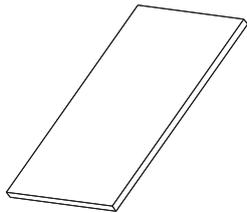
## Bezeichnungen in den Schaltplänen

Bezeichnung	Bedeutung
4-WAY VALVE	4-Wege-Ventil
CAP.	Kondensator
COMP	Kompressor
CONNECTOR	Steckverbindung
DISPLAY BOARD	Displayplatine
ELECTRIC BOX	Elektrokasten
INDOOR UNIT	Inneneinheit (für Deckenmontage)
IN-FAN MOTOR	Lüftermotor für Lufteinlass
LED BOARD	LED-Platine
MAIN BOARD	Hauptplatine
OUT_FAN MOTOR	Lüftermotor für Luftauslass
OUTDOOR TUBE SENSOR	Temperatursensor Wärmetauscher
OUTDOOR UNIT	Außeneinheit (für Dachmontage)
OUTROOM SENSOR	Außentemperatursensor
PE	Erdung
POWER	Versorgungsspannung
ROOM SENZOR	Raumtemperatursensor – Thermostat
STEPPING MOTOR	Schrittmotor
TERMINAL BLOCK	Klemmleiste
WIFI MODULE	Wi-Fi-Modul

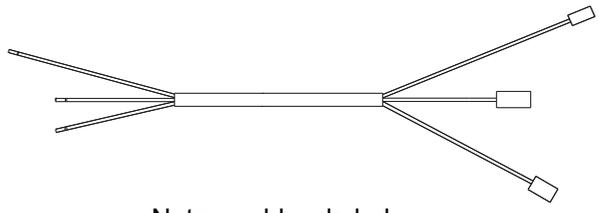
Bezeichnung	Bedeutung
BK	schwarz
BN	braun
BU	blau
GN	grün
OG	orange
RD	rot
VT	violett
WH	weiß
YE	gelb
YEGN	gelbgrün

# LISTE DER MITGELIEFERTEN TEILE

## Beipackteile für die Inneneinheit

 <p>Schraube M8×135 (4)</p>	 <p>Luftleitung</p>	 <p>Fernbedienung</p>	 <p>Halterung für die Fernbedienung</p>
 <p>Schneidschraube ST4.2×9.5 TA (8)</p>	 <p>Schraubenabdeckung (6)</p>	 <p>Senkschraube (2) (Halterung für die Fernbedienung)</p>	 <p>Gebrauchsanleitung</p>
 <p>Batterie (2) (AAA 1,5 V)</p>	 <p>Innen verwenden (unten)</p> <p>Außen verwenden (oben)</p> <p>Flansch der Luftleitung</p>		 <p>Doppelseitiger Klebestreifen 3,5 x 2 cm</p>

## Beipackteile für die Außeneinheit

 <p>Netzanschlusskabel</p>
--

# TECHNISCHE DATEN

Diese Daten dienen nur zur Orientierung. Aktuelle Daten siehe Typenschild an der Rückseite des Gerätes.

Modell	<b>ASV-25A (WIFI)</b>	<b>ASV-35A (WIFI)</b>
Versorgungsspannung (Phasen / V / Hz)	1 / 220–240 / 50	1 / 220–240 / 50
Nennleistung Kühlen (W)	2500	3500
Anschlussleistung Kühlen (W)	1070	1270
Nennstrom Kühlen (A)	6,6	9,5
EER	2,33 W/W	2,75 W/W
Nennleistung Heizen (W)	2200	3200
Anschlussleistung Heizen (W)	980	1180
COP	2,22 W/W	2,22 W/W
Schalldruckpegel Inneneinheit	58/54/46/37 dB(A)	55/49/44/39 dB(A)
Schalldruckpegel Außeneinheit	65/55 dB(A)	65/55 dB(A)
Schallleistungspegel Inneneinheit	63/58/53/48 dB(A)	65/59/54/49 dB(A)
Schallleistungspegel Außeneinheit	75/65 dB(A)	75/65 dB(A)
Luftdurchsatz (SH/H/M/L)	340/280/220/190	380/320/260/230
Abmessungen Inneneinheit (B / H / T) (mm)	497×96×667	497×96×667
Abmessungen Verpackung Inneneinheit (B / H / T) (mm)	590×153×738	590×153×738
Abmessungen Außeneinheit (B / H / T) (mm)	650×259×1018	650×259×1018
Abmessungen Verpackung Außeneinheit (B / H / T) (mm)	718×327×1102	718×327×1102
Gewicht netto/brutto Inneneinheit (kg)	5,5 / 8	5,5 / 8
Gewicht netto/brutto Außeneinheit (kg)	41 / 46	41 / 46
Kältemitteltyp	R410A	R410A
Kältemittelmenge	0,67 kg	0,67 kg
CO <sub>2</sub> -äq.	1,4 t	1,4 t

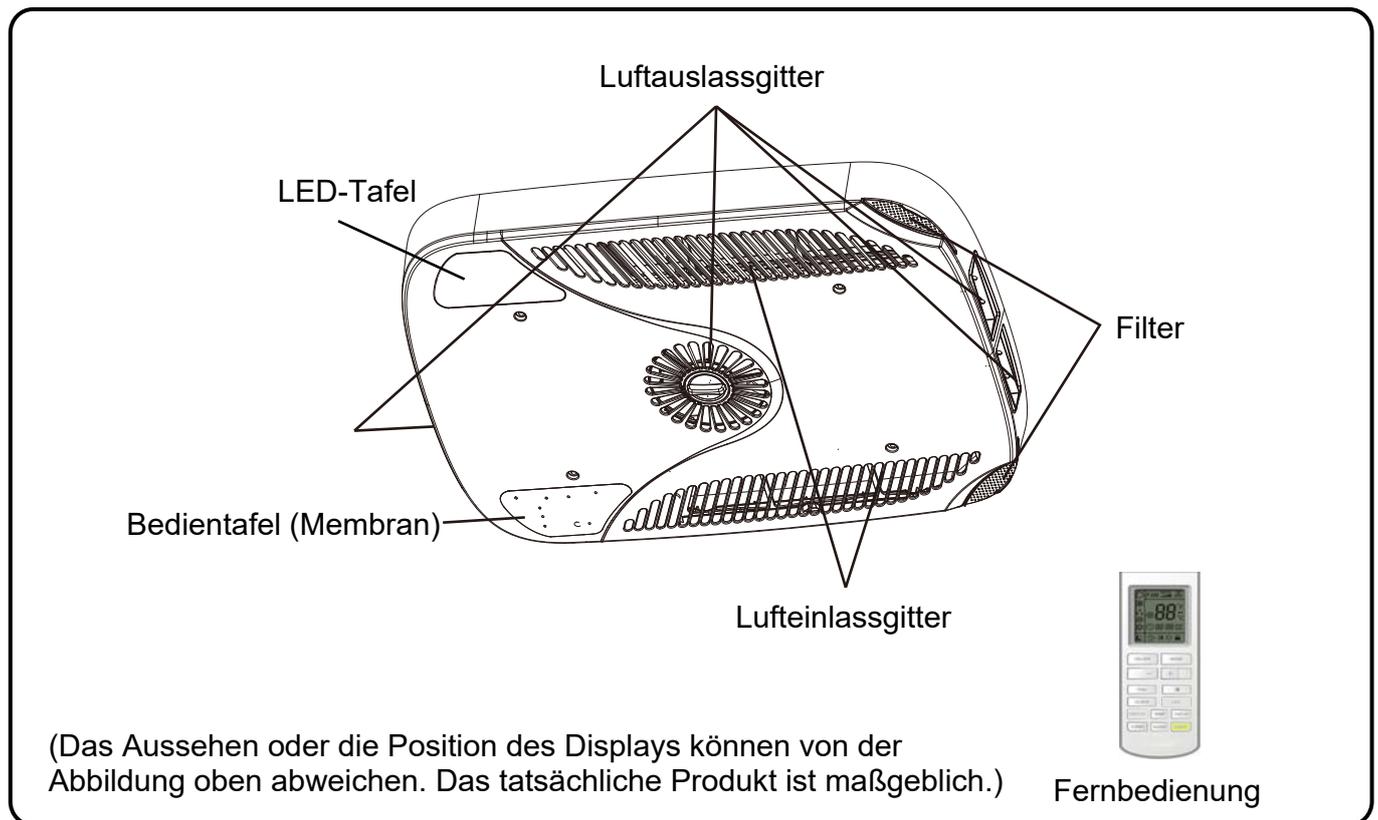


**ENTSORGUNG:** Dieses Produkt darf nicht in den normalen Restmüll gegeben werden. Nutzen Sie die entsprechende Sammelstelle zur Rückgabe derartiger Produkte.

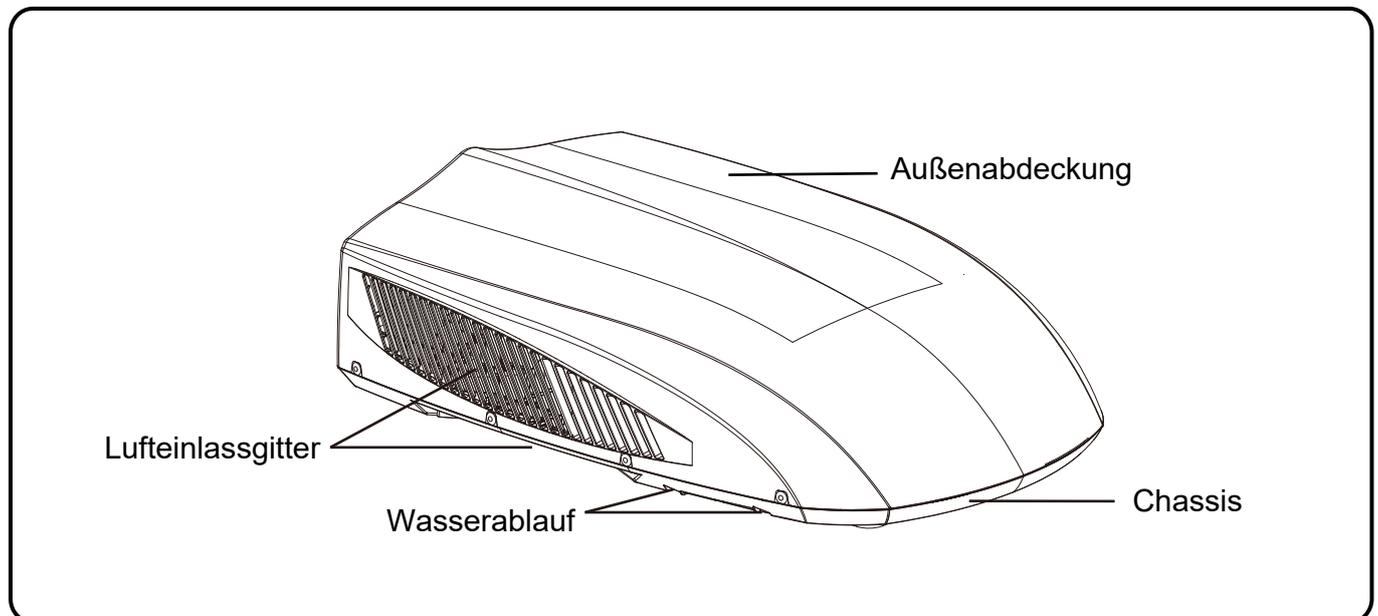
R410A(R32/125: 50/50): GWP 2087.5

# GERÄTEBESCHREIBUNG

## Inneneinheit für Deckenmontage



## Außeneinheit für Dachmontage



### BEMERKUNG:

Das Aussehen des tatsächlichen Produktes kann von der Abbildung oben abweichen. Das tatsächliche Produkt ist maßgeblich.

# VERWENDUNG DER INFRAROT-FERNBEDIENUNG

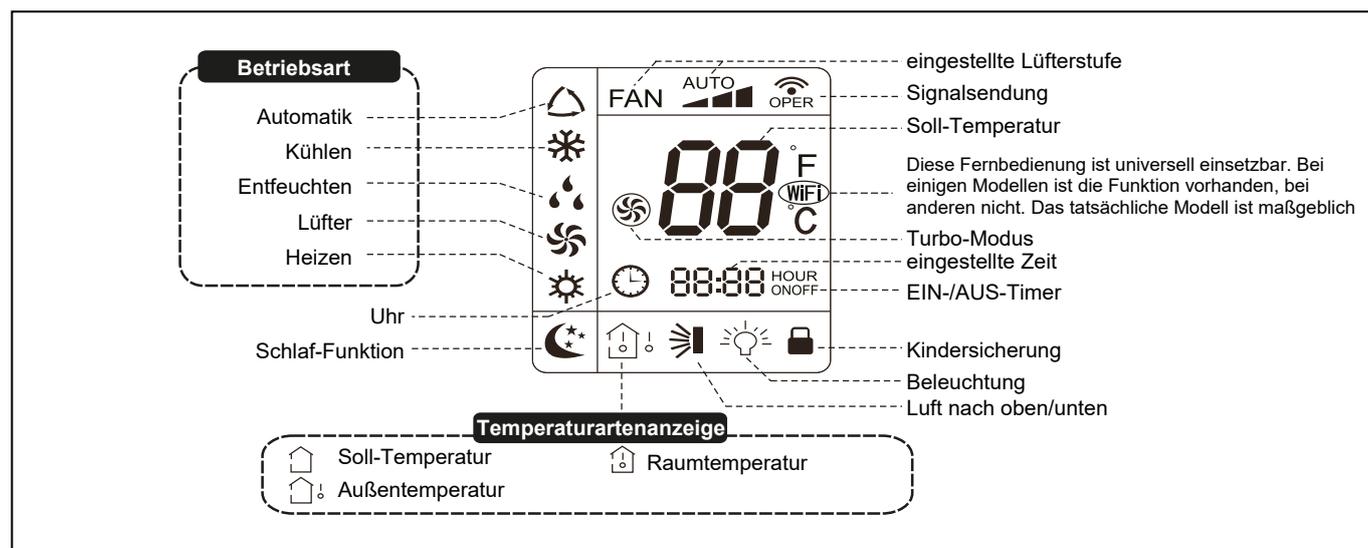
## Tasten auf der Fernbedienung

Bemerkung: Diese Fernbedienung ist universell nutzbar und wird für unterschiedliche Modelle der Klimaanlage eingesetzt. Einzelne Funktionen müssen bei diesem Gerät nicht vorhanden sein.



- 1 ON/OFF-Taste (Ein/Aus)
- 2 MODE-Taste (Betriebsart)
- 3 – Taste (Wert verringern)
- 4 + Taste (Wert erhöhen)
- 5 FAN-Taste (Lüfter)
- 6 Taste (Steuerung der Luftrichtung)
- 7 CLOCK-Taste (Uhrzeit)
- 8 LED-Taste (LED-Beleuchtung)
- 9 TIMER ON-Taste (zeitgesteuertes Einschalten)
- 10 TEMP-Taste (Temperatur)
- 11 TIMER OFF-Taste (zeitgesteuertes Ausschalten)
- 12 TURBO-Taste (Beschleunigung)
- 13 SLEEP-Taste (Schlaf)
- 14 LIGHT-Taste (Display beleuchten)

## Beschreibung der Anzeigen im Display



# Funktion der Tasten auf der Fernbedienung

Bemerkung:

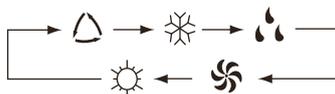
- Diese Fernbedienung ist zur allgemeinen Verwendung vorgesehen und kann auch für andere Klimaanlage Modelle benutzt werden. Sind einige der Funktionen beim jeweiligen Modell nicht vorhanden, bleibt der Betriebszustand der Anlage beibehalten, wenn die entsprechende Taste auf der Fernbedienung betätigt wird.
- Nach dem Anschließen an die Stromversorgung gibt die Klimaanlage einen Signalton aus, und die Betriebsanzeige  leuchtet auf (Anzeige rot). Die Klimaanlage kann mit der Fernbedienung bedient werden.
- Bei eingeschalteter Anlage blinkt die Sendeanzeige  einmal, wenn eine Taste auf der Fernbedienung gedrückt wird. Die Klimaanlage gibt einen Signalton aus, um den Signalempfang zu bestätigen.
- Bei ausgeschalteter Anlage erscheint die Soll-Temperatur im Display der Fernbedienung (falls die Funktionen EIN/AUS-Timer und Beleuchtung eingestellt sind, erscheinen auch die entsprechenden Anzeigen im Display). Wenn die Anlage eingeschaltet ist, werden die entsprechenden Icons für die eingestellten Funktionen im Display angezeigt.

## 1 ON/OFF-Taste (Ein/Aus)

Die Taste drücken, um das Gerät einzuschalten. Die Taste wieder drücken, um das Gerät auszuschalten. Wenn Sie das Gerät ein- oder ausschalten, werden die Funktionen Timer und Schlaf abgebrochen, aber die voreingestellte Zeit bleibt erhalten.

## 2 MODE-Taste (Betriebsart)

Durch Drücken der Taste kann die Betriebsart in der folgenden Reihenfolge zyklisch gewechselt werden: Automatik, Kühlen, Entfeuchten, Lüfter, Heizen. Nach dem Anschließen der Stromversorgung wird standardmäßig die automatische Betriebsart eingestellt. In der automatischen Betriebsart wird die Temperatur nicht angezeigt, im Heizbetrieb beträgt die Ausgangstemperatur 28 °C, in den anderen Betriebsarten 25 °C.



 Automatik (AUTO)    Kühlen (COOL)    Entfeuchten (DRY)    Lüfter (FAN)

 Heizen (HEAT)\*

\* Nur für Geräte mit Heizfunktion. Ist das Gerät nur zum Kühlen vorgesehen und wird das Heizsignal empfangen, erfolgt keine Aktion.

## 3 – Taste (Wert verringern)

Zur Verringerung der voreingestellten Temperatur. Die Taste bei eingeschaltetem Gerät drücken, um die Soll-Temperatur zu verringern. Wird die Taste gedrückt und länger als 2 Sekunden gedrückt gehalten, verringert sich der Wert schnell, bis die Taste losgelassen wird. Dann wird ein Befehl zum Einstellen der Soll-Temperatur zum Gerät gesendet. In der automatischen Betriebsart lässt sich die Soll-Temperatur nicht ändern, durch Drücken der Taste kann jedoch der Befehl zum Gerät gesendet werden.

## 4 + Taste (Wert erhöhen)

Zur Erhöhung der voreingestellten Temperatur. Die Taste bei eingeschaltetem Gerät drücken, um die Soll-Temperatur zu erhöhen. Wird die Taste gedrückt und länger als 2 Sekunden gedrückt gehalten, erhöht sich der Wert schnell, bis die Taste losgelassen wird. Dann wird ein Befehl zum Einstellen der Soll-Temperatur zum Gerät gesendet. In der automatischen Betriebsart lässt sich die Soll-Temperatur nicht ändern, durch Drücken der Taste kann jedoch der Befehl zum Gerät gesendet werden. Einstellbereich in Grad Celsius: 16–30; Einstellbereich in Grad Fahrenheit: 61–86.

## 5 FAN-Taste (Lüfter)

Durch Drücken der Taste kann die Lüfterstufe zyklisch eingestellt werden: automatisch, niedrig, mittel und hoch. In der automatischen Betriebsart (AUTO) wird die Lüfterstufe automatisch eingestellt.

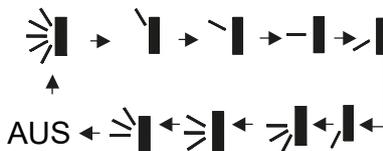


◀ niedrige Stufe ▲ mittlere Stufe ▲▲ hohe Stufe

Bemerkung: Im Entfeuchtungsmodus lässt sich die Lüfterstufe nicht einstellen, die niedrige Lüfterstufe ist permanent eingestellt.

## 6 Taste (Steuerung der Luftrichtung)

Die Taste drücken, um die automatische Steuerung der Luftrichtung einzuschalten; die Taste nach 4 Sekunden wieder drücken, um die automatische Steuerung der Luftrichtung auszuschalten und die Richtung der ausgeblasenen Luft im folgenden Zyklus einzustellen.



Diese Fernbedienung ist universell einsetzbar und wird für Geräte mit unterschiedlichen Funktionen benutzt. Wird einer der folgenden drei Befehle von der Fernbedienung zur Haupteinheit gesendet, wird er als der  Befehl vom Gerät ausgeführt:



Wird die Steuerung der Luftrichtung während der Schwenkbewegung der Luftablenklammer nach oben/unten ausgeschaltet, bleibt die Luftablenklammer in der aktuellen Position stehen.

 zeigt an, dass die Luftablenklammer über alle 5 Positionen nach oben/unten hindurch schwenkt.

## 7 CLOCK-Taste (Uhrzeit)

Die CLOCK-Taste drücken, um die Uhrzeit einstellen zu können. Die Anzeige  fängt an zu blinken. Die Tasten + oder – innerhalb von 5 Sekunden drücken, um die aktuelle Uhrzeit einzustellen. Wird die Taste für mehr als 2 Sekunden gedrückt gehalten, wird die Uhrzeit alle 0,5 Sekunden um 10 Minuten vor- bzw. zurückgestellt.

Solange die Anzeige blinkt, drücken Sie die CLOCK-Taste nochmals, um die Einstellung zu bestätigen. Die Anzeige  hört auf zu blinken; dies bedeutet, dass die Einstellung erfolgreich durchgeführt wurde. Nach dem Anschließen der Stromversorgung wird standardmäßig die Uhrzeit 12:00 angezeigt, und die Anzeige  leuchtet auf. Die leuchtende Anzeige  bedeutet, dass die aktuelle Uhrzeit im Uhrzeitfeld erscheint, sonst wird die Timereinstellung angezeigt.

## 8 LED-Taste (Beleuchtung)

Durch Drücken der Taste können Sie die LED-Beleuchtung der Bedientafel einschalten.

## 9 TIMER ON-Taste (zeitgesteuertes Einschalten)

Timer für zeitgesteuertes Einschalten einstellen: Durch Drücken der Taste erlischt die Anzeige , die ON-Anzeige blinkt, und im Uhrzeitfeld erscheint die Einstellung des EIN-Timers. Innerhalb von 5 Sekunden drücken Sie die Taste + oder –, um die Einschaltzeit im Uhrzeitfeld einzustellen. Durch jedes Drücken der Taste wird die Zeit um 1 Minute geändert. Werden die Tasten + oder – für über 2 Sekunden gedrückt gehalten, ändert sich die Zeit wie folgt: Während der ersten 2,5 Sekunden ändert sich der Wert an der Einer-Minuten-Stelle 10×, dann ändert sich der Wert an der Einer-Minuten-Stelle nicht, und nach jeweils 2,5 Sekunden ändert sich der Wert an der Zehner-Minuten-

Stelle 10× mit Übertragung an die Stunden-Stelle. Solange die Anzeige blinkt, drücken Sie die Taste innerhalb von 5 Sekunden, um die Timer-Einstellung zu bestätigen. Wurde der EIN-Timer eingestellt und wird die TIMER ON-Taste wieder gedrückt, wird der EIN-Timer abgebrochen. Bevor Sie den Timer einstellen, stellen Sie die aktuelle Uhrzeit mit der CLOCK-Taste ein.

## 10 TEMP-Taste (Temperatur)

Durch Drücken der Taste kann im Display zwischen der Soll- und Raumtemperatur gewechselt werden. Nach dem ersten Einschalten der Inneneinheit erscheint die ausgewählte Temperaturart.

Wird die Temperaturanzeige vom anderen Zustand auf  umgeschaltet, erscheint die Raumtemperatur. Nach 5 Sekunden oder nach Empfang eines weiteren Befehls von der Fernbedienung erscheint wieder die Soll-Temperatur. Wurde die anzuzeigende Temperaturart vom Benutzer nicht eingestellt, erscheint die Soll-Temperatur. (Diese Funktion ist nur bei einigen Modellen verfügbar.)

Nach dem Anschließen der Stromversorgung erscheint standardmäßig die ausgewählte Temperaturart (je nach Anforderung des Benutzers; wurde keine Anforderung eingegeben, erscheint standardmäßig die voreingestellte Temperatur, und an der Infrarot-Fernbedienung erscheint kein Temperatur-Icon). Drücken Sie diese Taste. Die Anzeige  steht für die voreingestellte Temperatur; die Anzeige  steht für die Raumtemperatur; wenn  erscheint, ändert sich der aktuell angezeigte Zustand nicht. Wird aktuell die Raumtemperatur angezeigt und ein anderer Befehl von der Fernbedienung aus empfangen, erscheint die Soll-Temperatur, und nach 5 Sekunden wird wieder die Raumtemperatur angezeigt.

(Diese Funktion ist nur bei einigen Modellen verfügbar.)

## 11 TIMER OFF-Taste (zeitgesteuertes Ausschalten)

Drücken Sie die Taste, um zur Einstellung des AUS-Timers zu wechseln. Die OFF-Anzeige blinkt. Die Vorgehensweise beim Einstellen ist gleich wie diese für das zeitgesteuerte Einschalten.

## 12 TURBO-Taste (Klimatisierung beschleunigen)

Die Taste im Kühl- oder Heizmodus drücken, um die Turbo-Funktion ein-/auszuschalten. Bei eingeschalteter Turbo-Funktion erscheint ihre Anzeige. Durch den Betriebsarten- oder Lüfterstufenwechsel wird die Turbo-Funktion automatisch abgebrochen.

## 13 SLEEP-Taste (Schlaf)

Die Taste drücken, um die Schlaf-Funktion ein-/auszuschalten. Nach dem Anschließen der Stromversorgung ist die Schlaf-Funktion standardmäßig ausgeschaltet. Nach dem Ausschalten des Gerätes wird die Schlaf-Funktion abgebrochen. Bei eingeschalteter Schlaf-Funktion erscheint ihre Anzeige. In diesem Modus kann der Timer eingestellt werden. In den Betriebsarten Lüfter oder Automatik ist diese Funktion nicht verfügbar.

1) Wenn die Schlaf-Funktion während des Kühl- oder Entfeuchtungsmodus der Klimaanlage eingestellt wird, erhöht sich die Soll-Temperatur nach 1 Stunde um 1 °C und nach 2 Stunden wieder um 1 °C, so dass der Temperaturanstieg nach 2 Stunden 2 °C beträgt. Dann arbeitet die Klimaanlage bei dieser Temperatur und mit der eingestellten Lüfterstufe.

2) Wenn die Schlaf-Funktion während des Heizmodus der Klimaanlage eingestellt wird, verringert sich die Soll-Temperatur nach 1 Stunde um 1 °C und nach 2 Stunden wieder um 1 °C, so dass der Temperaturabfall nach 2 Stunden 2 °C beträgt. Dann arbeitet die Klimaanlage bei dieser Temperatur und mit der eingestellten Lüfterstufe.

3) Im Lüfter- oder Automatikmodus ändert sich die Soll-Temperatur nicht.

## 14 LIGHT-Taste (Beleuchtung)

Die Taste drücken, um die Displaybeleuchtung ein-/auszuschalten. Bei eingeschalteter Beleuchtung erscheint die Anzeige , und die Displaybeleuchtung leuchtet.

## **Beschreibung der Sonderfunktionen**

### **Automatische Betriebsart**

Bei eingestelltem AUTO-Modus erscheint die Soll-Temperatur im Display nicht. Das Gerät wählt die Betriebsart der Raumtemperatur entsprechend automatisch aus, um ein angenehmes Raumklima sicherzustellen.

### **Turbo-Funktion**

Wenn diese Funktion aktiv ist, ist die sehr hohe Lüfterstufe eingestellt, um das Kühlen bzw. Heizen zu beschleunigen und die Soll-Temperatur im Raum möglichst schnell zu erreichen.

### **Funktion zum Ausblasen der Restwärme**

(Diese Funktion ist nur bei einigen Modellen verfügbar.)

Wenn das Gerät im Heizmodus oder automatischen Heizmodus arbeitet, laufen der Kompressor und der Lüfter der Inneneinheit, und sobald das Gerät ausgeschaltet wird, bleiben der Kompressor sowie der Lüfter stehen. Die Luftablenklamellen oben und unten schwenken in die waagerechte Position, dann läuft der Lüfter der Inneneinheit für 10 Sekunden mit der niedrigen Drehzahl, und anschließend wird das Gerät ausgeschaltet.

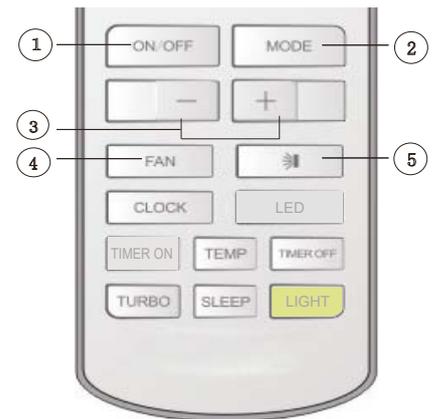
### **Wi-Fi-Funktion**

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten MODE und TURBO kann die Wi-Fi-Funktion ein- oder ausgeschaltet werden. Bei eingeschalteter WiFi-Funktion erscheint das WiFi-Icon an der Fernbedienung. Werden die Tasten MODE und TURBO gleichzeitig gedrückt und gedrückt gehalten, sendet die Fernbedienung ein Signal aus, um die Wi-Fi-Funktion zurückzusetzen, dann wird die Wi-Fi-Funktion eingeschaltet. Nach der Aktivierung der Fernbedienung ist die Wi-Fi-Funktion standardmäßig eingeschaltet. (Diese Funktion ist nur bei einigen Modellen verfügbar.)

# Vorgehensweise bei der Bedienung

## Grundlegende Vorgänge

1. Nach dem Anschließen der Stromversorgung die ON/OFF-Taste drücken, um das Gerät zu starten. (Bemerkung: Nach dem Anschließen der Stromversorgung wird die Luftablenklamelle der Haupteinheit automatisch geschlossen.)
2. Durch Drücken der MODE-Taste wählen Sie die gewünschte Betriebsart aus.
3. Durch Drücken der Tasten + oder – stellen Sie die Soll-Temperatur ein. (In der automatischen Betriebsart lässt sich die Temperatur nicht einstellen.)
4. Durch Drücken der FAN-Taste können Sie die Lüfterstufe auf niedrig, mittel oder hoch einstellen.
5. Durch Drücken der Taste  können Sie die Luftrichtung einstellen.



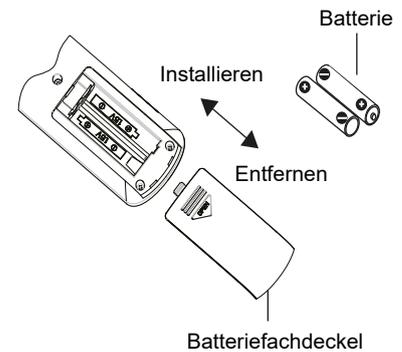
## Sondervorgänge

1. Die SLEEP-Taste drücken, um die Schlaf-Funktion auszuwählen.
2. Die TIMER ON- oder TIMER OFF-Taste drücken, um zeitgesteuertes Ein-/Ausstellen einstellen zu können.
3. Die LIGHT-Taste drücken, um das Display des Gerätes ein-/auszuschalten zu können (diese Funktion ist bei einigen Geräten nicht vorhanden).
4. Die TURBO-Taste drücken, um die TURBO-Funktion ein-/auszuschalten.
5. Die LED-Taste drücken, um die Beleuchtung der Bedientafel ein-/auszuschalten.



## Austausch der Batterien in der Fernbedienung

1. Drücken Sie auf die Rückseite der Fernbedienung an der mit , gekennzeichneten Stelle, wie im Bild gezeigt. Dann entfernen Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung.
2. Tauschen Sie die beiden 1,5 V Batterien (Größe AAA) aus. Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien (+ und –).
3. Installieren Sie wieder den Batteriefachdeckel.



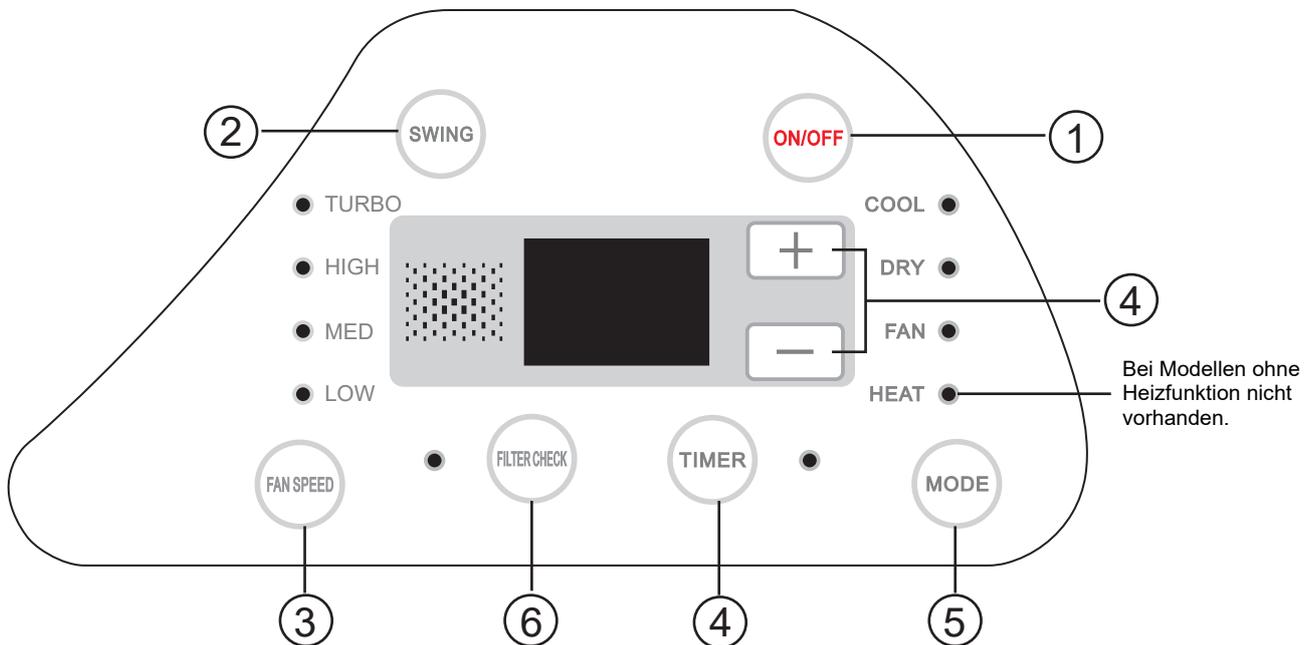
### Bemerkung

- Während der Verwendung zielen Sie den Signalsender der Fernbedienung auf den Signalempfänger an der Klimaanlage.
- Der Abstand zwischen dem Signalsender und dem Signalempfänger soll nicht 8 m überschreiten, und im Signalweg dürfen keine Hindernisse stehen.
- An Orten mit Leuchtstofflampen oder drahtlosem Telefon kann das Signal gestört werden. In diesem Fall muss der Abstand zwischen der Fernbedienung und der Klimaanlage verkürzt werden.
- Die neuen Batterien müssen vom gleichen Typ wie die alten sein.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn die Fernbedienung für eine lange Zeit nicht benutzt wird.
- Die Batterien müssen ausgetauscht werden, wenn die Anzeigen im Display schlecht oder gar nicht lesbar sind.

# BEDIENTAFEL

Bemerkung: Ist die Fernbedienung nicht vorhanden, können Sie die Bedientafel des Gerätes verwenden.

## ASV-25A, ASV-35A



### 1 ON/OFF-Taste (Ein/Aus)

Durch Drücken der Taste wird die Anlage gestartet, durch nächstes Drücken gestoppt.

### 2 SWING-Taste (Steuerung der Lufttrichtung)

Aktiviert die Funktion, mit der die Richtung der ausgeblasenen Luft automatisch eingestellt wird.

### 3 FAN SPEED-Taste (Lüfterstufe)

Stellt die Lüfterstufe auf LOW (niedrig), MID (mittel), HIGH (hoch) und TURBO (sehr hoch) schrittweise ein.

### 4 (+/-) / TIMER-Taste ((Erhöhen/Verringern) / Timer)

Die + Taste drücken, um die Soll-Temperatur zu erhöhen. Die – Taste drücken, um die Soll-Temperatur zu verringern. Der Temperatur-Einstellungsbereich beträgt von 16–30 °C.

Die TIMER-Taste drücken und dann die +/- Taste drücken, um die eingestellte Zeit zu erhöhen bzw. zu verringern. Liegt die eingestellte Zeit unter 10 Stunden, wird sie durch jede Tastenbetätigung um 0,5 Stunden erhöht/verringert. Liegt die eingestellte Zeit über 10 Stunden, wird sie durch jede Tastenbetätigung um 1 Stunde erhöht/verringert. Der Zeit-Einstellungsbereich beträgt von 0,5–24 Stunden.

### 5 MODE-Taste (Betriebsart)

Stellt die Betriebsart auf COOL (Kühlen), DRY (Entfeuchten), FAN (Lüfter), HEAT (Heizen) ein.

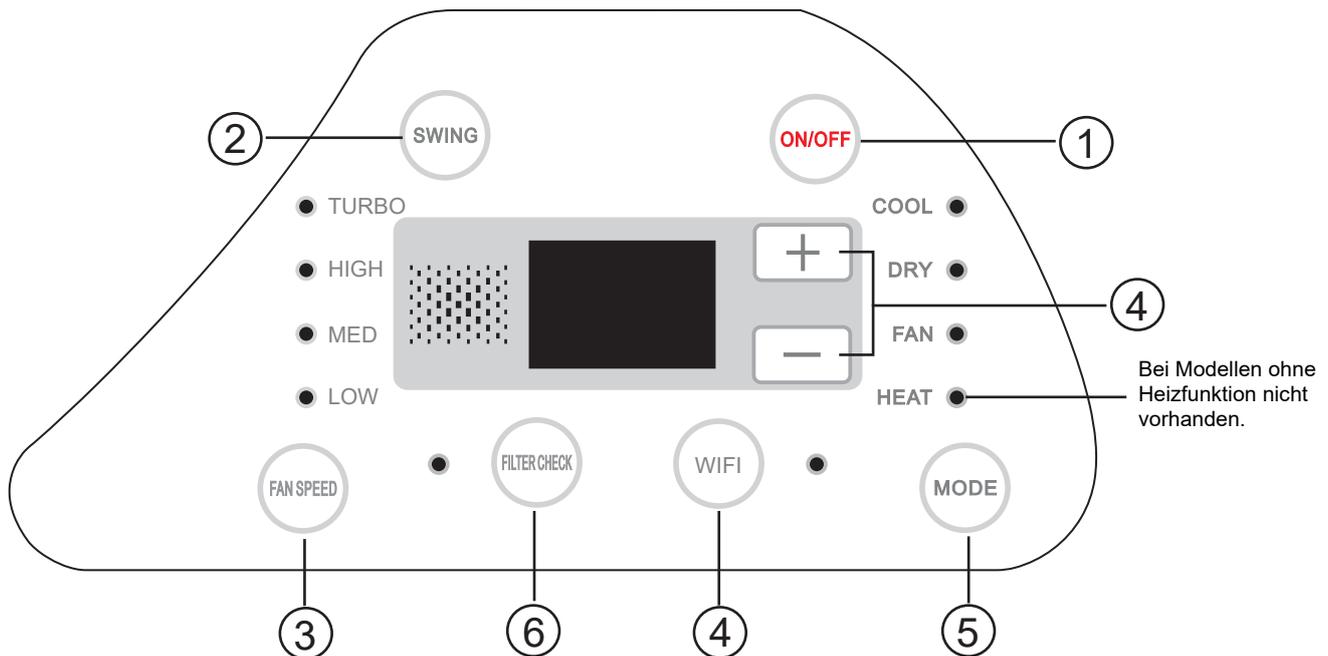
### 6 FILTER CHECK-Taste (Filter prüfen)

Mit dieser Funktion werden Sie an notwendige Reinigung des Luftfilters erinnert (laufende Wartung), um die Betriebseffizienz zu erhöhen. Die Anzeige leuchtet automatisch auf, sobald eine Betriebsdauer von 250 Stunden überschritten wird.

Wenn die Anzeige leuchtet, schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie die Versorgungsspannung, nehmen Sie den Luftfilter heraus, reinigen Sie ihn, dann installieren Sie ihn wieder, und schalten Sie das Gerät ein. Die Anzeige leuchtet weiterhin, deshalb drücken Sie die FILTER CHECK-Taste, um die Anzeige auszuschalten.

## ASV-25A (WIFI), ASV-35A (WIFI)

Bemerkung: Ist die Fernbedienung nicht vorhanden, können Sie die Bedientafel des Gerätes verwenden.

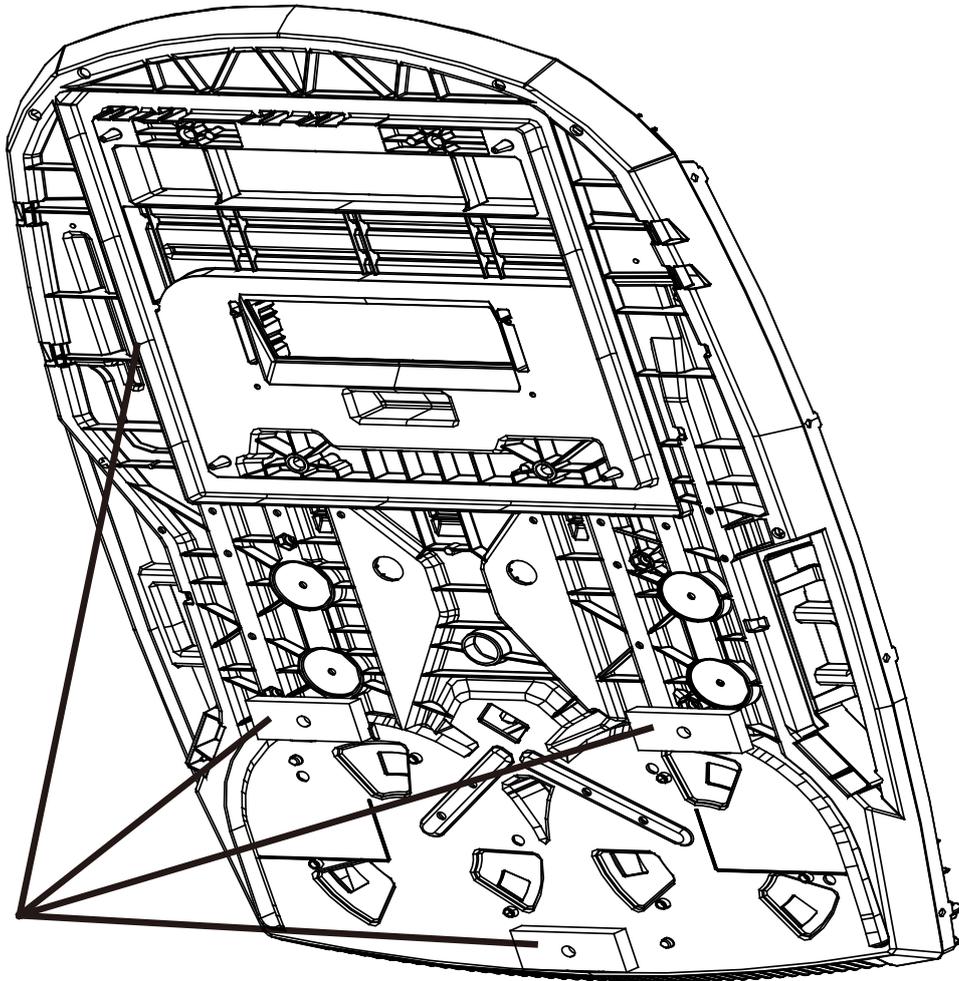


- 1 ON/OFF-Taste (Ein/Aus):**  
Durch Drücken der Taste wird die Anlage gestartet, durch nächstes Drücken gestoppt.
- 2 SWING-Taste (Steuerung der Luftrichtung)**  
Aktiviert die Funktion, mit der die Richtung der ausgeblasenen Luft automatisch eingestellt wird.
- 3 FAN SPEED-Taste (Lüfterstufe)**  
Stellt die Lüfterstufe auf LOW (niedrig), MID (mittel), HIGH (hoch) und TURBO (sehr hoch) schrittweise ein.
- 4 (+/-) / WIFI-Taste ((Erhöhen/Verringern) / Wi-Fi)**  
Die + Taste drücken, um die Soll-Temperatur zu erhöhen. Die – Taste drücken, um die Soll-Temperatur zu verringern. Der Temperatur-Einstellungsbereich beträgt von 16-30 °C.  
Die WIFI-Taste drücken, um die WiFi-Funktion ein-/auszuschalten. Bei eingeschalteter WiFi-Funktion erscheint die entsprechende Anzeige. (Diese Funktion kann nur bei einigen Modellen verwendet werden.)
- 5 MODE-Taste (Betriebsart)**  
Stellt die Betriebsart auf COOL (Kühlen), DRY (Entfeuchten), FAN (Lüfter), HEAT (Heizen) ein.
- 6 FILTER CHECK-Taste (Filter prüfen)**  
Mit dieser Funktion werden Sie an notwendige Reinigung des Luftfilters erinnert (laufende Wartung), um die Betriebseffizienz zu erhöhen. Die Anzeige leuchtet automatisch auf, sobald eine Betriebsdauer von 250 Stunden überschritten wird. Wenn die Anzeige leuchtet, schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie die Versorgungsspannung, nehmen Sie den Luftfilter heraus, reinigen Sie ihn, dann installieren Sie ihn wieder, und schalten Sie das Gerät ein. Die Anzeige leuchtet weiterhin, deshalb drücken Sie die FILTER CHECK-Taste, um die Anzeige auszuschalten.

# INSTALLATIONSHINWEISE

## Vor der Installation

Testen Sie den Gerätebetrieb mit der richtigen Versorgungsspannung. Siehe Betriebsanweisungen in der Gebrauchs- und Installationsanleitung. Prüfen Sie alle Bedienelemente auf richtige Funktion, dann trennen Sie die Versorgungsspannung.



- Prüfen Sie vor der Installation, ob drei Stück Gummiunterlagen und die viereckige 400×400 mm Gummidichtung am Gerät angeschlossen sind.



## **WARNUNG**

Personenverletzungen können durch bewegliche Teile verursacht werden. Vorsicht beim Testen des Gerätes. Gerät nicht mit entferntem Gehäuse betreiben.

# SCHRITT 1 – INSTALLATIONSORT AUSWÄHLEN UND KLIMAANLAGE INSTALLIEREN

Ihre Klimaanlage ist zur Verwendung in Wohnwagen vorgesehen.

Prüfen Sie das Dach des Wagens auf ausreichende Tragfähigkeit in Bezug auf die Dacheinheit und die Deckeneinheit ohne zusätzliche Unterstützung. Vergewissern Sie sich, dass die Decken-Montagefläche im Innenraum nicht in die bestehenden Strukturen greift.

Sobald der Installationsort für Ihre Klimaanlage festgelegt ist, muss ein Loch im Dach ausgeschnitten (falls noch nicht vorhanden), versteift und umrahmt werden. Auch die im Dach vorhandenen Lüftungsöffnungen können genutzt werden.

## Fall A

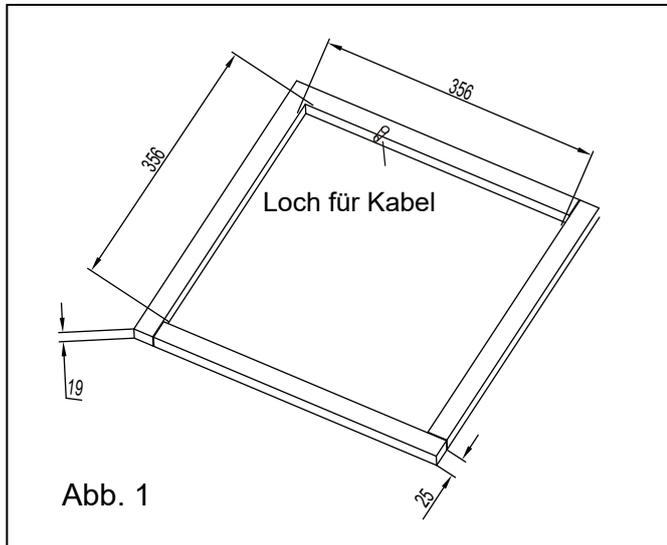
Falls sich eine Lüftungsöffnung an der für die Installation der Klimaanlage geplanten Stelle befindet, sind die folgenden Schritte durchzuführen:

1. Drehen Sie alle Schrauben heraus, mit denen die Dachscheibe am Wagen befestigt ist. Nehmen Sie die Dachscheibe und alle eventuellen Zusatzteile ab. Entfernen Sie sämtlichen Staub um das Loch herum, so dass die Dachoberfläche sauber ist.
2. Eventuell müssen die Schraubenlöcher nach den Befestigungsschrauben der alten Dachscheibe abgedichtet werden, die sich außerhalb der Dichtung für die Grundplatte der Außeneinheit für Dachmontage befinden.
3. Prüfen Sie die Größe des Dachlochs; falls es kleiner ist als 356×356 mm, muss es vergrößert werden. Falls das Loch größer ist als 356×356 mm, muss eine Montagekonstruktion (Rahmen) hergestellt werden, um das Loch kleiner zu machen (siehe Abb. 1).

## Fall B

Falls die Lüftungsöffnung im Dach nicht genutzt wird, ist eine neu Öffnung im Dach auszuschneiden (siehe Abb. 1).

Eine entsprechende Öffnung ist auch in der Decke im Innenraum des Wagens auszuschneiden. Beim Schneiden der Öffnung in verkleideter Decke ist Vorsicht geboten, um die Verkleidung nicht zu reißen. Bei richtigen Öffnungsgrößen im Dach und in der Decke im Innenraum des Wagens ist ein Versteifungsrahmen zwischen das Dach und die Decke hineinzusetzen. Der Versteifungsrahmen muss die folgenden Bedingungen erfüllen:



1. Seine Tragfähigkeit muss der Deckeneinheit und der Dacheinheit entsprechen.
2. Er muss den erforderlichen Abstand zwischen der äußeren Dachfläche und der inneren Deckenfläche im Wagen halten und diese gegen Verformung und Zusammenbruch während der Verschraubung der Außen- und Inneneinheit zu schützen. Die typische Ausführung des Versteifungsrahmens ist im Bild 1 gezeigt.
3. Im Versteifungsrahmen muss sich ein Loch für die Stromversorgungsleitungen befinden. Installieren Sie das Speisekabel im Versteifungsrahmen bereits bei dessen Montage.

## HINWEIS

1. Die Dacheinheit muss auf einer Fläche installiert werden, die in den beiden Richtungen waagrecht ist, wenn der Wagen auf horizontaler Oberfläche abgestellt ist. Im Bild 2 sind die maximal zulässigen Montageabweichungen von der Horizontalen angegeben.
2. Ist das Dach des Wagens geneigt, so dass die spezifizierten Abweichungen bei der Installation der Dacheinheit nicht erfüllt werden können, müssen Ausgleichsunterlagen eingesetzt werden. Die typische Ausgleichsunterlage ist im Bild 3 gezeigt.
3. Nach der Ausrichtung der Dacheinheit müssen möglicherweise weitere Ausgleichsunterlagen über der Deckeneinheit im Innenraum des Wagens eingesetzt werden. Vor dem Zusammenbau müssen die Dacheinheit und die Deckeneinheit gegeneinander richtig ausgerichtet werden, um die Verschraubung zu ermöglichen.
4. Sobald der Bereich der Montageöffnung richtig vorbereitet ist, entfernen Sie die Verpackung und die Transporteinlagen der Dacheinheit. Geben Sie das Gerät vorsichtig auf das Dach des Wagens. Heben Sie das Gerät nicht am Kunststoffgehäuse an. Platzieren Sie die Dacheinheit über die vorbereitete Montageöffnung.
5. Das gespitzte Gehäuseende (Nase) muss zur Vorderseite des Wagens zeigen.

Bemerkung: Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Betriebs nach Möglichkeit waagrecht liegt. Bei der maximal zulässigen Neigung von 5° darf das Gerät nur kurz arbeiten, um Wasserleck zu vermeiden.

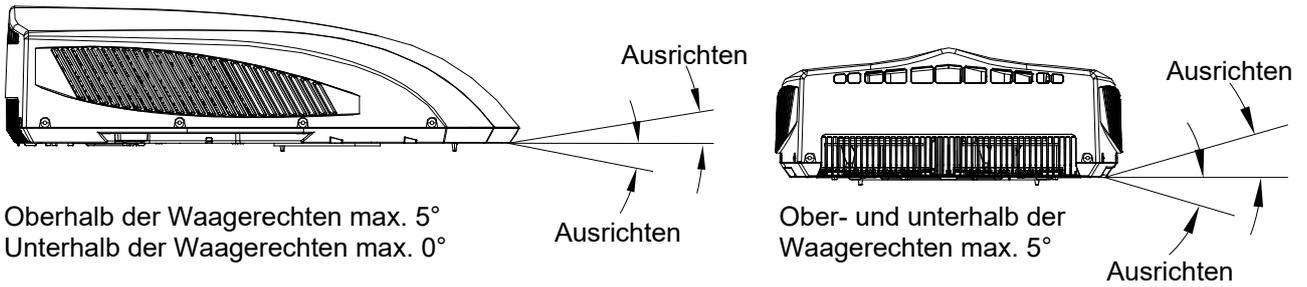


Abb. 2

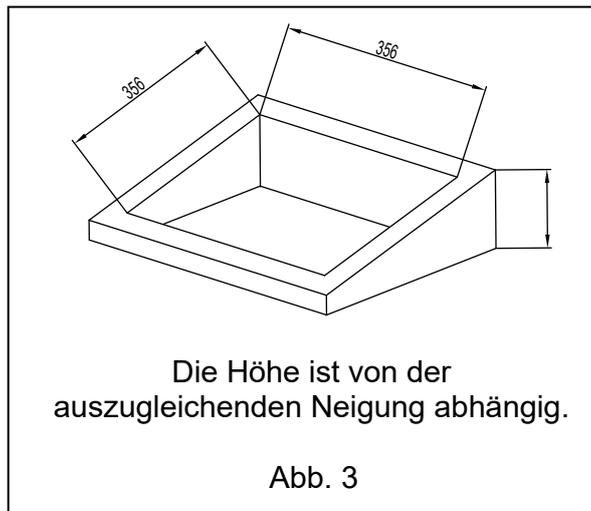
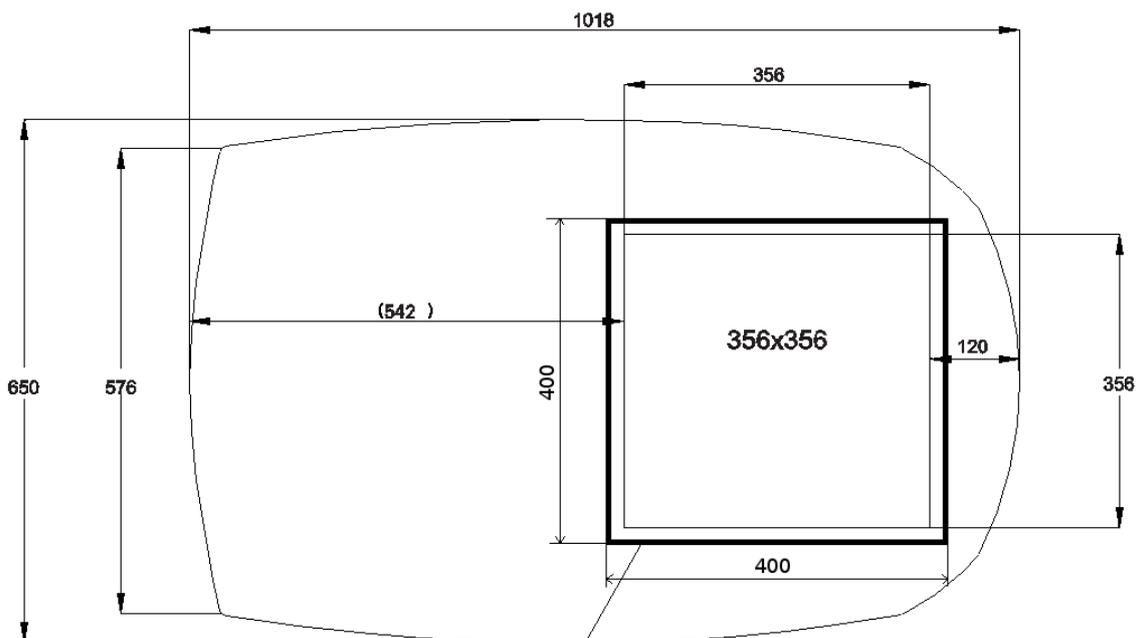


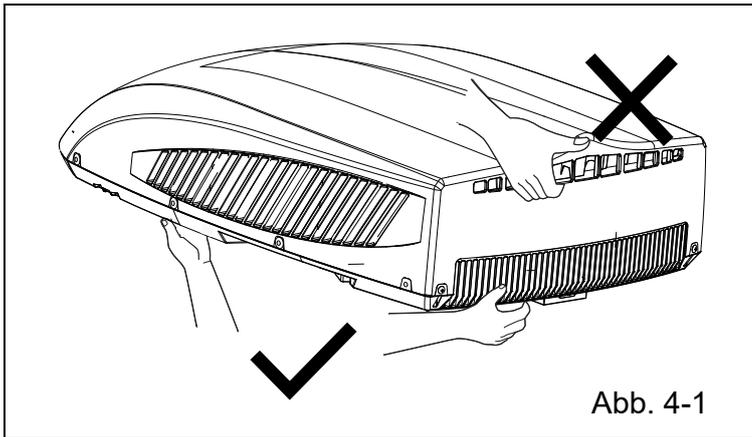
Abb. 3

## Orientierungsmaße der Außeneinheit für Dachmontage (Draufsicht)



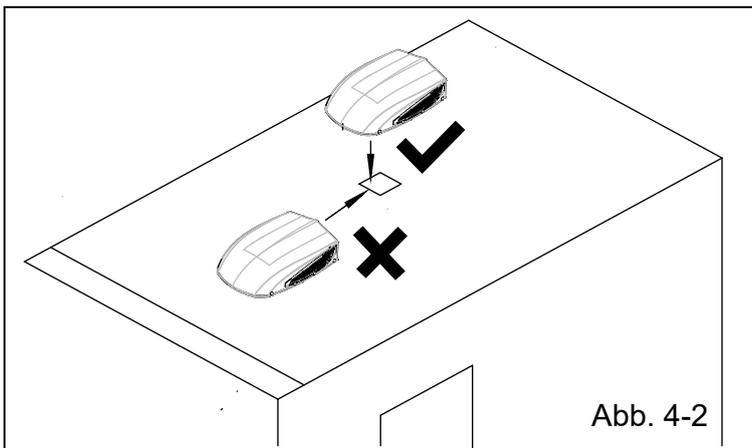
Viereckige Gummidichtung 400×400 mm

## SCHRITT 2 – DACHEINHEIT INSTALLIEREN



1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie die Dacheneinheit heraus.

Beim Transport des Gerätes nach dem Auspacken heben Sie es nicht am Luftauslassgitter im hinteren Teil des Gehäuses an (siehe Abb. 4-1).



2. Befestigen Sie die Außeneinheit auf dem Dach des Wagens, dann bohren Sie die Öffnungen.

Platzieren Sie die Außeneinheit auf dem Dach des Wagens; heben Sie die Außeneinheit an, bohren Sie die Öffnungen im Dach des Wagens, dann legen Sie die Außeneinheit auf ihre Stelle. Ziehen Sie die Außeneinheit über das Dach nicht. Sonst kann der Dichtstreifen herausfallen (siehe Abb. 4-2).

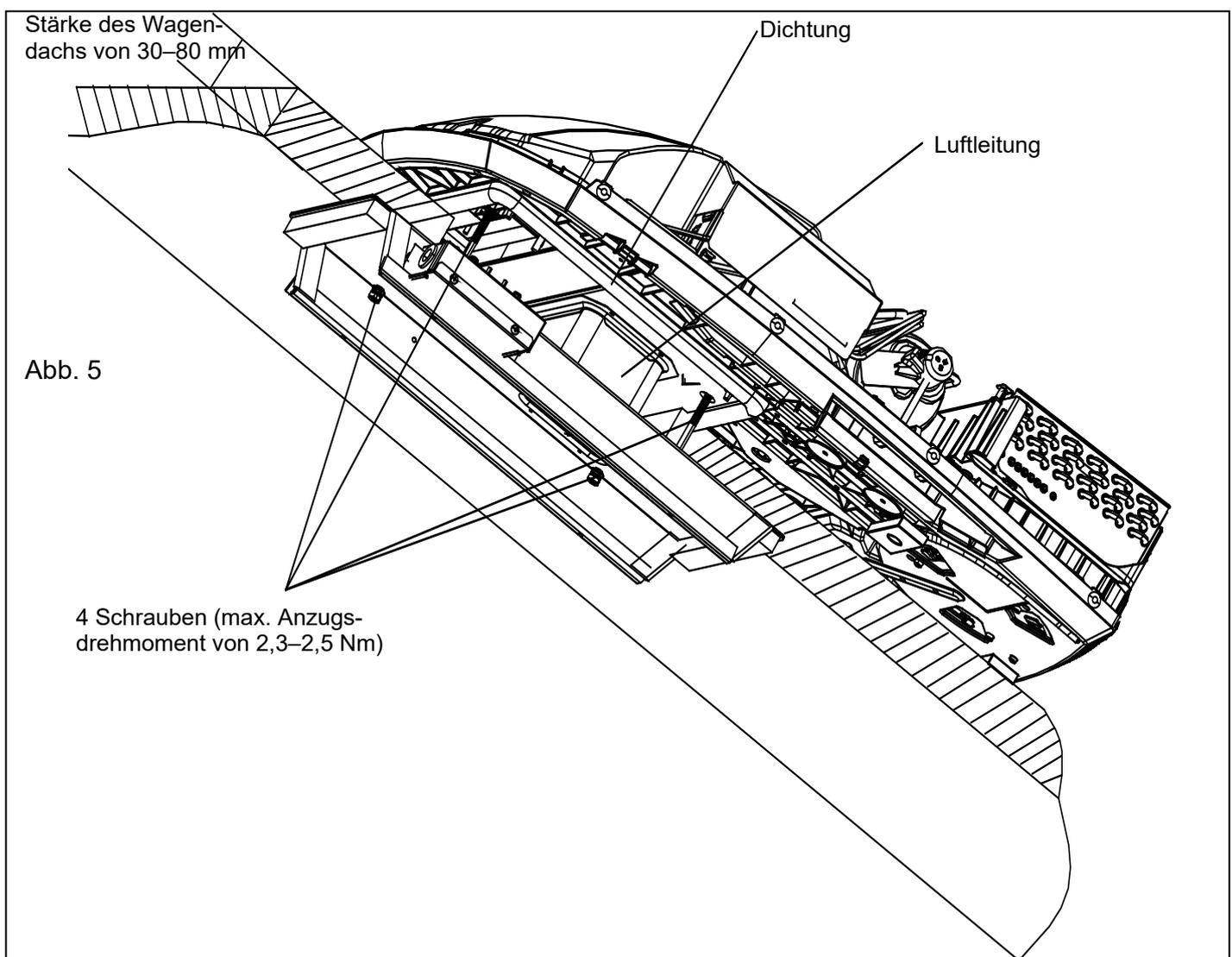
## SCHRITT 3 – DECKENEINHEIT INSTALLIEREN

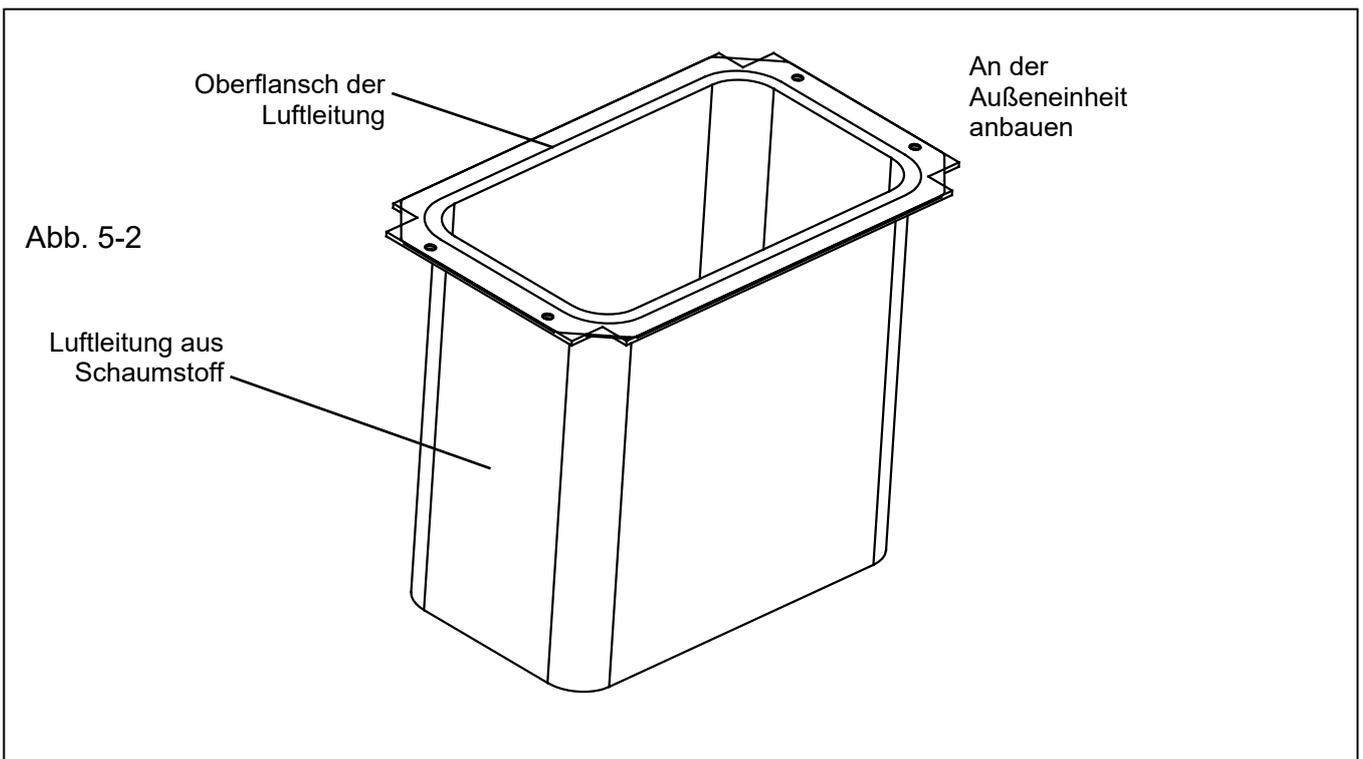
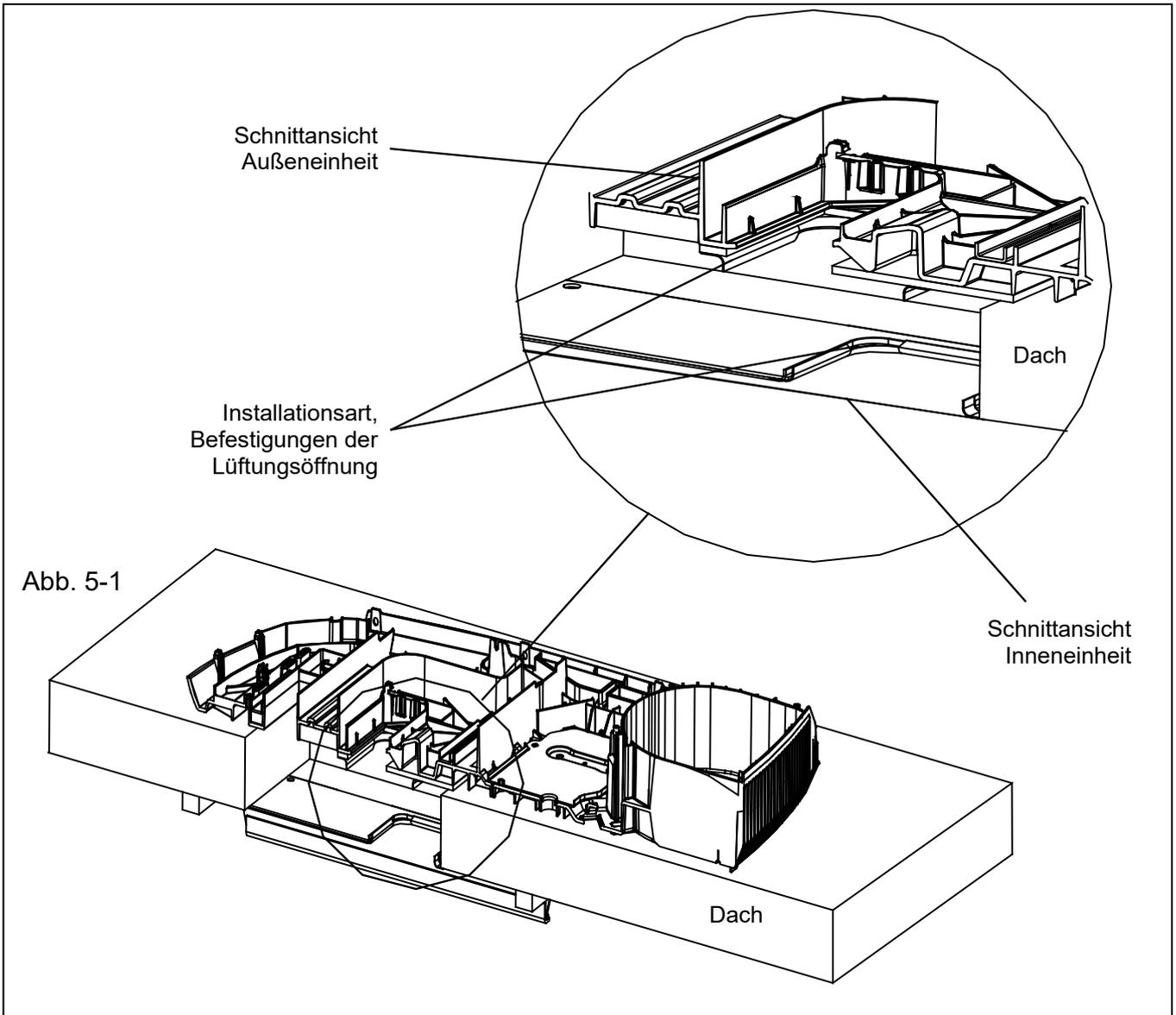
Prüfen Sie die Deckeneinheit, ob sie bündig mit der Dacheinheit installiert ist.  
Hinweise vor dem Festziehen der Schrauben:

1. Die Stärke des Wagendachs muss im Bereich von 30–80 mm liegen.
2. Bevor die Schrauben festgezogen werden, sind zuerst vier Schrauben einzuschrauben und leicht von Hand anzuziehen.
3. Beim Festziehen der Schrauben können automatische Werkzeuge benutzt werden. Die Schrauben müssen kreuzweise festgezogen werden, um ein Verklemmen des Gewindes zu vermeiden.
4. Das Anzugsdrehmoment muss im Bereich von 2,3–2,5 Nm liegen.

Für die korrekte Installation müssen die folgenden Schritte in vorgeschriebener Reihenfolge durchgeführt werden.

1. Entnehmen Sie die Deckeneinheit vorsichtig aus der Verpackung (im Beipack ist die Fernbedienung vorhanden).
2. Entfernen Sie das Gitter von der Deckeneinheit.
3. Bevor die Deckeneinheit an die Dacheinheit angebaut wird, muss an der Grundplatte der Dacheinheit die Luftleitung mit vier Schrauben und Oberflansch der Luftleitung befestigt werden (siehe Abb. 5, 6-1, 5, 5-1).
4. Bevor die Inneneinheit angehoben wird, ist die Luftleitung so herauszuziehen, dass sie seitlich liegt und nicht unter dem Rahmen der Inneneinheit festgehalten wird.





5. Befestigen Sie den Rahmen der Deckeneinheit mit Befestigungsschrauben an der Dacheinheit (siehe Abb. 5). Ziehen Sie die Schrauben zuerst von Hand an, um ein Verklemmen der Gewinde zu vermeiden. DIE SCHRAUBEN NICHT SOFORT MIT PNEUMATISCHEM SCHRAUBENDREHER ANZIEHEN. Die Befestigungsschrauben sind nachzuziehen. Der Anbau ist fertig, sobald die Dichtung der Grundplatte gleichmäßig gepresst ist.
6. Stecken Sie die Luftleitung in die Öffnung im Installationsrahmen, und schneiden Sie die vier Kanten der Luftleitung an. Da die Dachstärken bei einzelnen Wagen abweichen, ist der Abstand zwischen der Öffnung und der Installationsplatte unterschiedlich, wie im Bild 6 gezeigt.
7. Befestigen Sie alle vier Seiten der Luftleitung am Rahmen der Deckeneinheit mithilfe des Unterflansches der Luftleitung und 4 Schrauben (siehe Abb. 6). Schneiden Sie die überschüssigen Bereiche der Luftleitung ab, die den Rand des Unterflansches der Luftleitung überragen können.

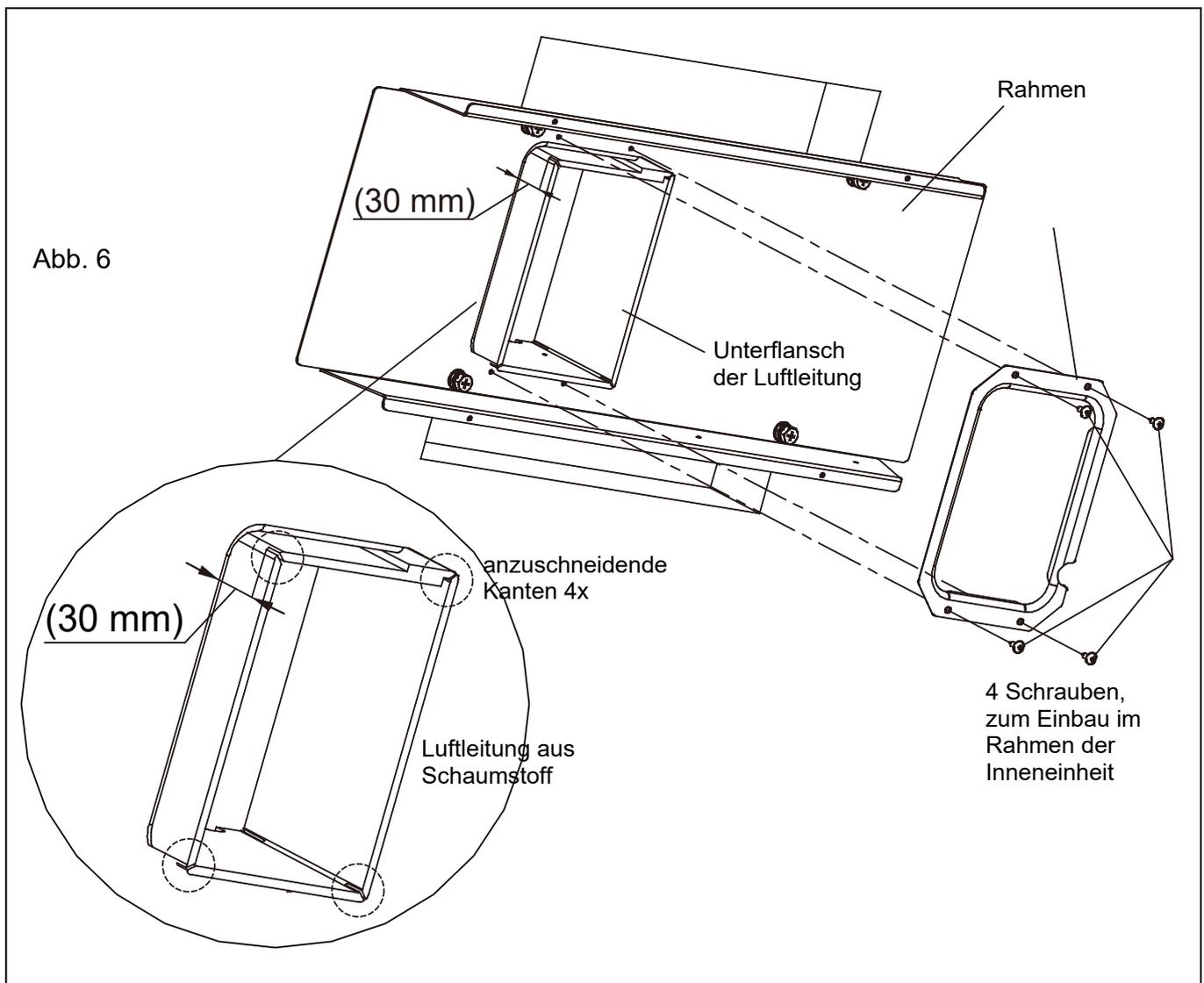
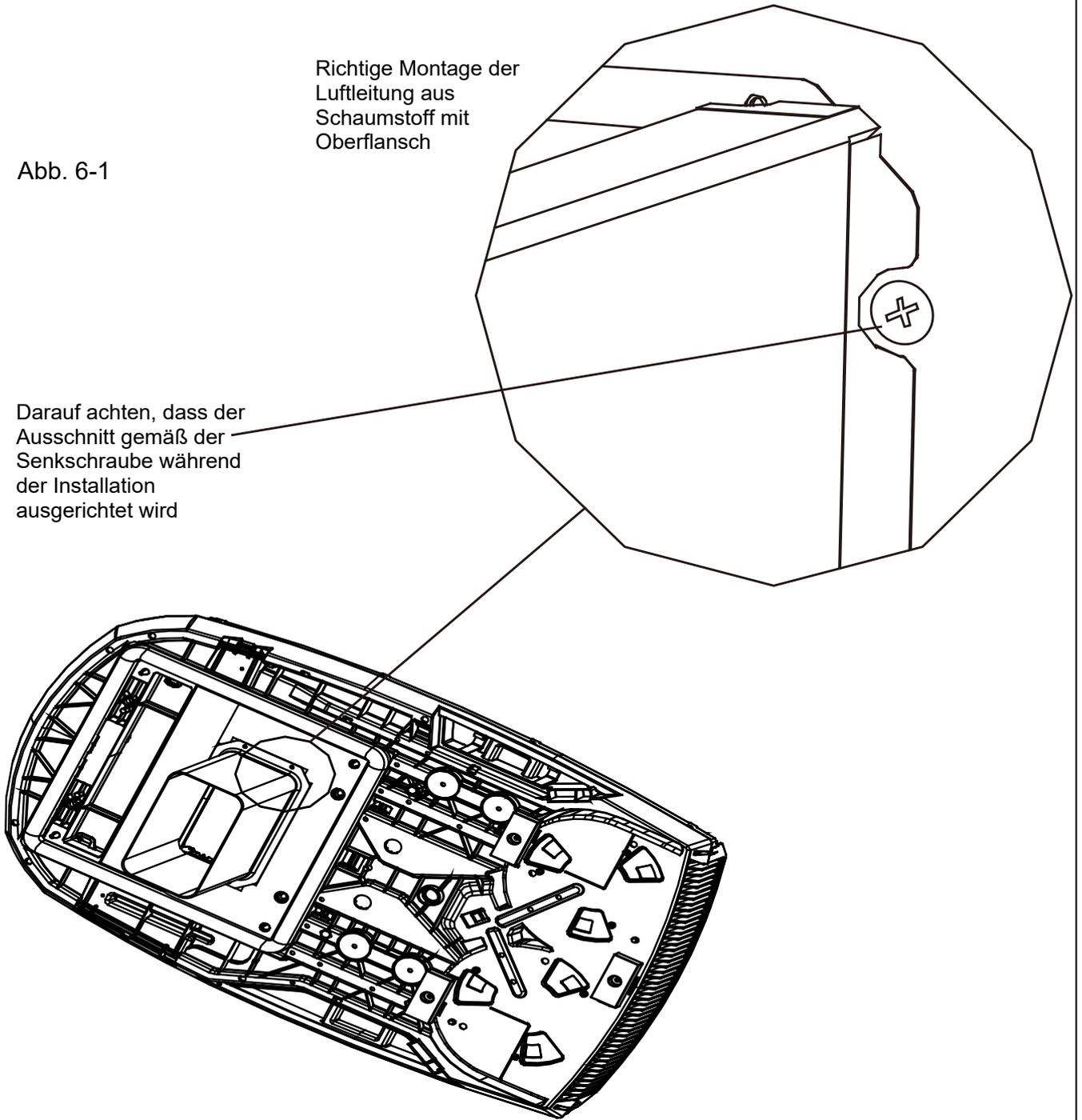


Abb. 6-1

Richtige Montage der  
Luftleitung aus  
Schaumstoff mit  
Oberflansch

Darauf achten, dass der  
Ausschnitt gemäß der  
Senkschraube während  
der Installation  
ausgerichtet wird



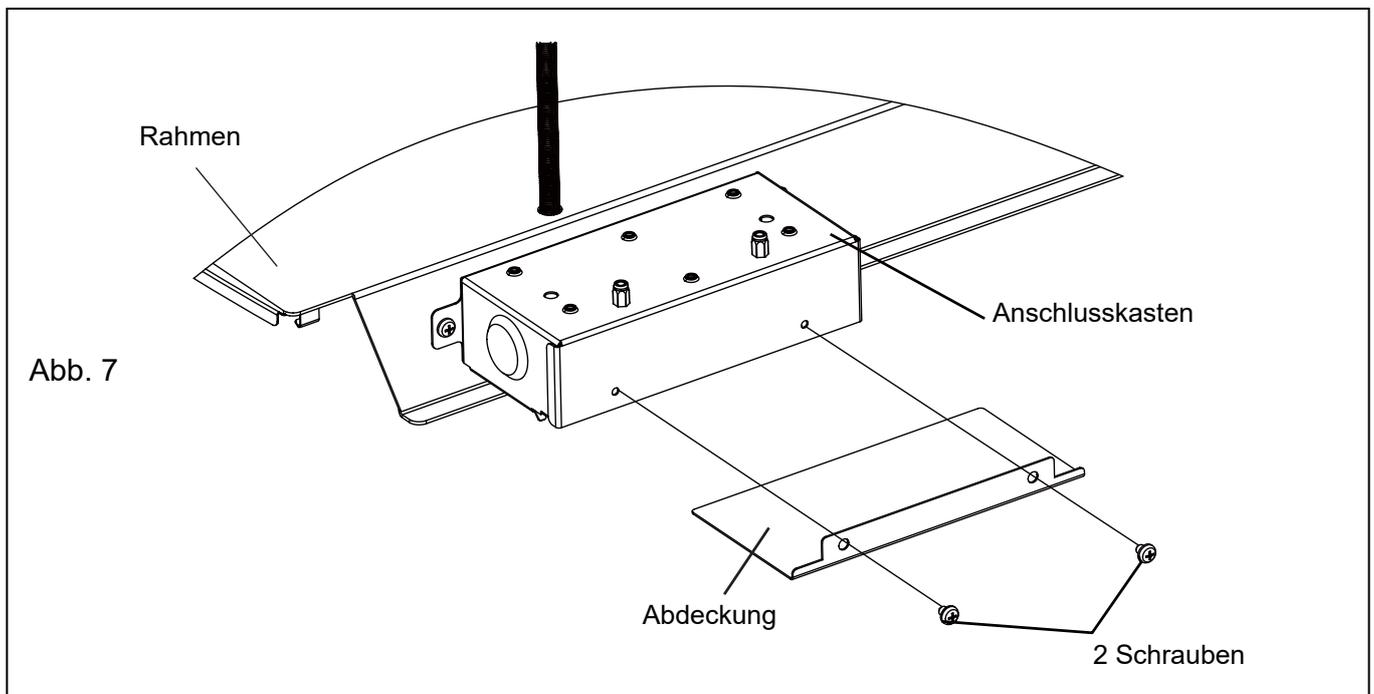
# SCHRITT 4 – ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

## Netzanschlusskabel 220–240V (AC)

### **WARNUNG**

Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, trennen Sie alle Stromquellen vom Gerät, um Verletzungen von Personen oder Schäden am Gerät zu vermeiden. Nach richtiger Befestigung des Rahmens der Inneneinheit an der Außeneinheit müssen die folgenden elektrischen Anschlüsse durchgeführt werden.

1. Führen Sie das Netzanschlusskabel mit Speise- und Erdungsleitern aus Kupfer mit einem Querschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> von der Stromquelle zum Anschlusskasten. Die Leiter noch nicht anschließen.
2. Führen Sie das Anschlusskabel für die Dacheinheit zur Seite des Anschlusskastens.
3. Bauen Sie die Abdeckung des Anschlusskastens ab (2 Schrauben). Ziehen Sie das Anschlusskabel durch die bereitstehende Durchführung aus Gummi und eine Kabelschelle in den Anschlusskasten durch (siehe Abb. 7).
4. Schließen Sie das Anschlusskabel über die Klemmleiste am braunen, blauen und gelbgrünen (Erdung) Draht im Anschlusskasten an. HINWEIS: Braun an braun, blau an blau und Erdung an Erdung anschließen. (Siehe Abb. 8.)
5. Ziehen Sie die Kabelschelle fest, um das Anschlusskabel zu entlasten. **DAS KABEL NICHT MIT ÜBERMÄSSIGER KRAFT FESTZIEHEN.** Bauen Sie die Abdeckung des Anschlusskastens wieder an.
6. Schließen Sie die 3 (oder 4) Stecker an, und sichern Sie diese mit Kabelschelle (siehe Abb. 9 und 9-1). Die Stecker sind über der Montageplatte der Inneneinheit und oberhalb der Kabelschelle zu positionieren.



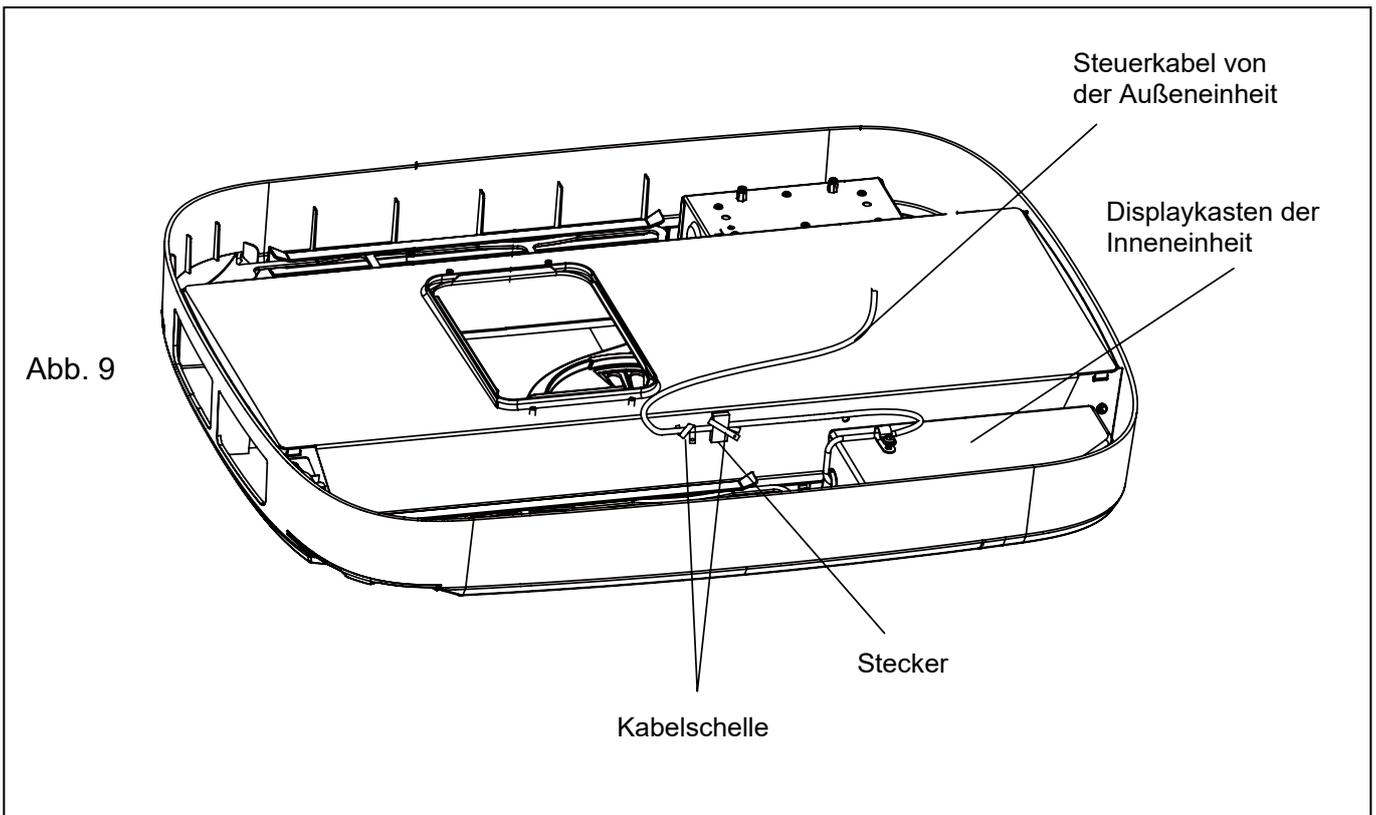
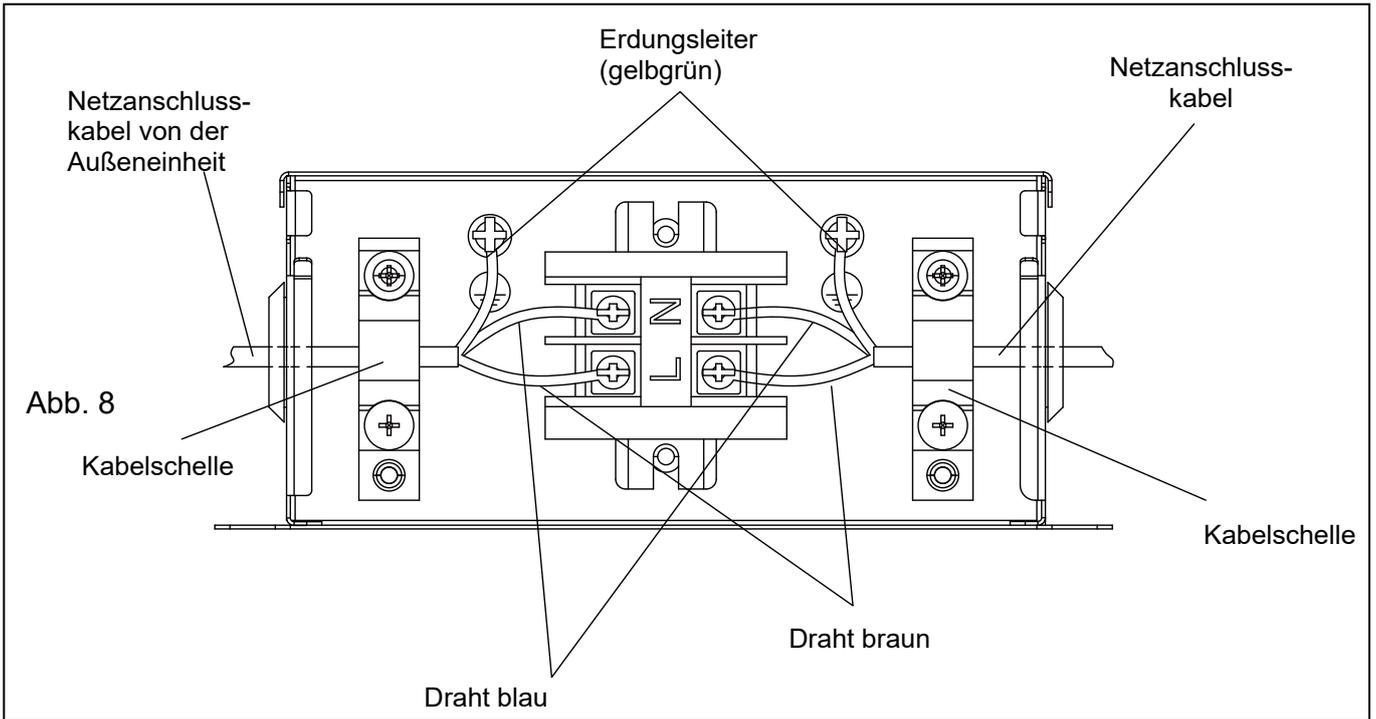
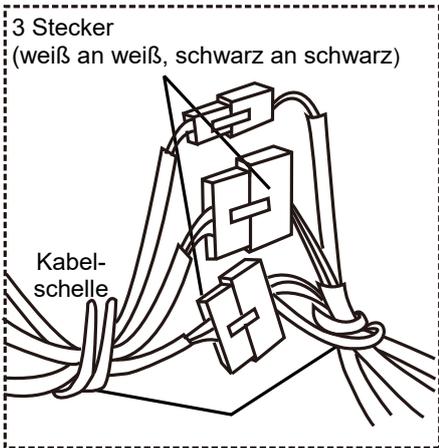
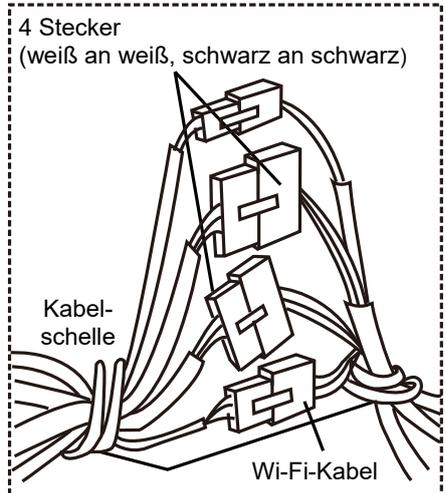


Abb. 9-1



ASV-25A  
ASV-35A

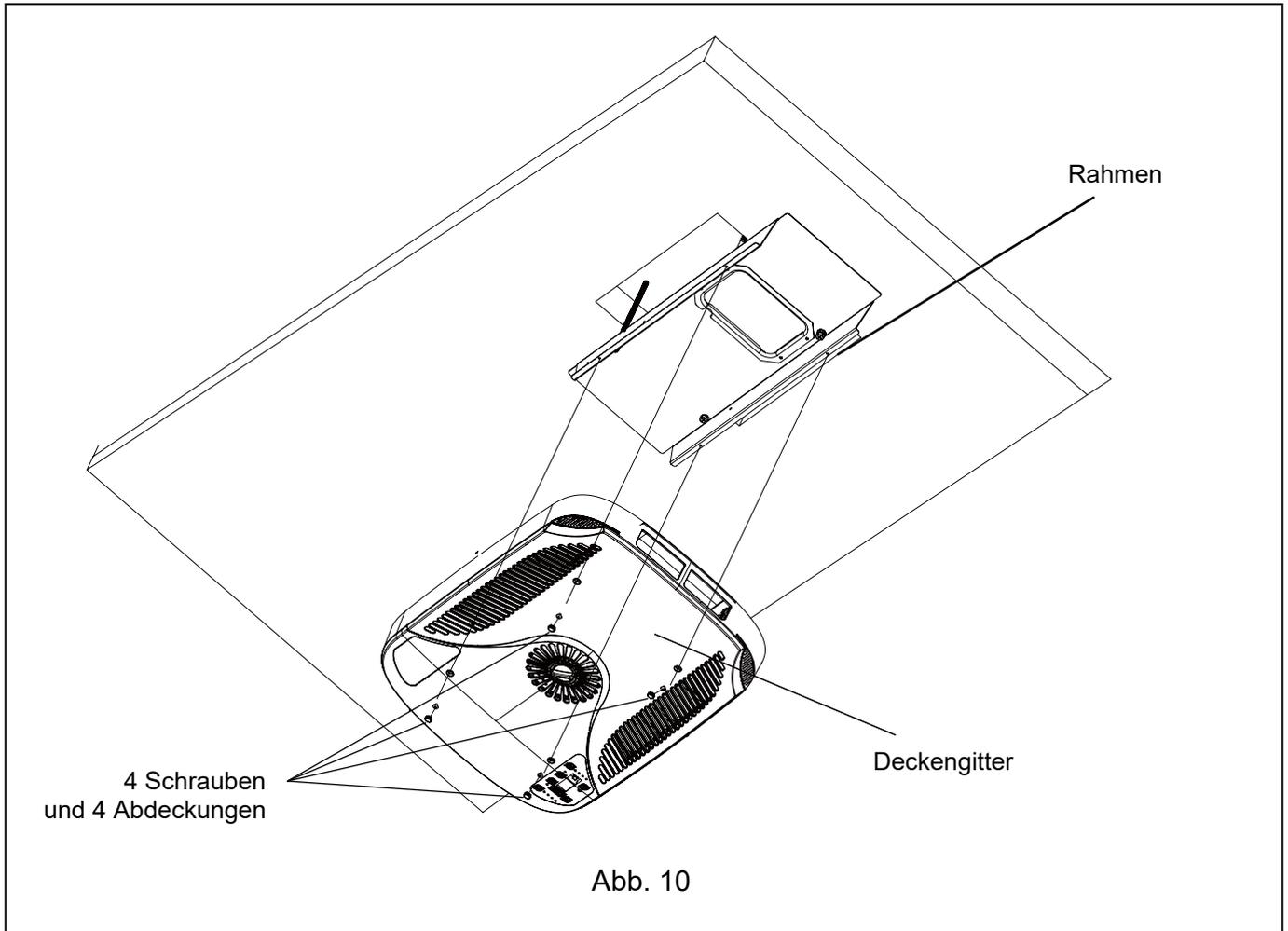


ASV-25A (WIFI)  
ASV-35A (WIFI)

## SCHRITT 5 – INSTALLATION BEENDEN

Sobald die Installation und die erforderlichen Kontrollen des Systems fertig sind, müssen die folgenden Schritte erfolgen.

1. Prüfen Sie die Position des Raumtemperatursensors – Thermostats. Vergewissern Sie sich, dass der Thermostat durch die Halterung durchgezogen ist und keine Oberfläche aus Metall berührt.
2. Prüfen Sie die Luftablenklamelle und die Filter im Deckengitter auf gute Positionen.
3. Befestigen Sie das Deckengitter am Rahmen der Deckeneinheit mit 4 Schrauben. (Siehe Abb. 10.)
4. Installieren Sie Schraubenabdeckungen in den vier Schraubenöffnungen.
5. Schließen Sie die Stromversorgung an, und prüfen Sie das Gerät, ob es funktioniert.



# FEHLERBEHANDLUNG

Im Falle von Problemen mit Ihrer Klimaanlage für Wohnwagen prüfen Sie zuerst die folgenden Hinweise, bevor Sie den Kundendienst rufen.

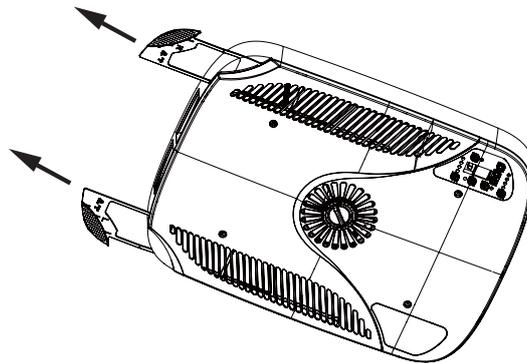
PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Das Gerät lässt sich nicht starten.	Das Gerät ist möglicherweise nicht richtig an die Stromversorgung angeschlossen.	Prüfen Sie die Stromversorgung für den Wagen, und vergewissern Sie sich, dass sie in Ordnung ist.
Das Gerät ist nicht in der Lage, den Innenraum abzukühlen.	Das Dachgerät liegt nicht waagrecht.	Installieren Sie das Dachgerät in den beiden Richtungen möglichst waagrecht, wenn der Wagen auf horizontaler Oberfläche abgestellt ist. Prüfen Sie die Klimaanlage auf ordnungsgemäße und waagerechte Installation.
	Die Soll-Temperatur ist zu hoch.	Stellen Sie die Soll-Temperatur mit der Fernbedienung niedriger ein.
	Der Luftfilter ist schmutzig.	Nehmen Sie den Luftfilter ab und reinigen Sie ihn.
	Der innere Wagenraum war schon vor dem Einschalten der Klimaanlage sehr heiß.	Lassen Sie dem Gerät ausreichend Zeit, so dass es den Innenraum abkühlen kann.
Das Gerät gibt Geräusche aus.	Das Geräte gibt Klick- und Gurgelgeräusche aus.	Diese Geräusche sind während des Gerätebetriebs normal.
Vom Gerät tropft Wasser in den Innenraum ab.	Die Dichtung der Grundplatte ist nicht gleichmäßig gepresst.	Die Befestigungsschrauben müssen gleichmäßig angezogen werden, um die Dichtung der Grundplatte richtig zu pressen.
Der Wärmetauscher des Gerätes ist vereist.	Die Temperatur im Innenraum ist zu niedrig.	Stellen Sie die hohe Lüfterstufe ein.
	Der Filter ist verunreinigt.	Nehmen Sie den Filter ab und reinigen Sie ihn.

# VORGEHENSWEISE BEI DER LAUFENDEN WARTUNG

Tätigkeit	Frequenz
Bauen Sie die Abdeckung ab, und reinigen Sie die Spirale des Verflüssigers.	Zweimal jährlich.
Reinigen Sie den Filter. (In Abhängigkeit von der Luftqualität muss die Reinigung eventuell häufiger erfolgen.)	Sobald die FILTER CHECK-Anzeige auf der Bedientafel der Klimaanlage aufleuchtet.

## Luftfilter entfernen

Ziehen Sie die Luftfilter gemäß der Abbildung weiter unten heraus.



## Luftfilter reinigen

Entfernen Sie den Staub von den Luftfiltern mit klarem Wasser oder mit einem Staubsauger für Haushalt.

## **WARNUNG**

BEI NICHT-EINHALTUNG DER FOLGENDEN HINWEISE KÖNNEN PERSONEN SCHWER VERLETZT WERDEN.

1. Berühren Sie die Kontakte des Kondensators nicht, bis der Kondensator entladen ist. Der Kondensator kann auch nach dem Trennen der Versorgungsspannung unter Hochspannung stehen.
2. Bei der Wartung des Kältesystems ist wegen dem hohen Innendruck Vorsicht geboten.
3. Blockieren Sie nicht den Filter und die Luftzufuhr zur Deckenplatte, um Wasserleck zu vermeiden.

# RÜCKNAHME ELEKTRISCHER ABFÄLLE

---



Das aufgeführte Symbol am Produkt oder in den Beipackunterlagen bedeutet, dass die gebrauchten elektrischen oder elektronischen Produkte nicht gemeinsam mit Hausmüll entsorgt werden dürfen. Zur ordnungsgemäßen Entsorgung geben Sie die Produkte an bestimmten Sammelstellen kostenfrei ab. Durch ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes leisten Sie einen Beitrag zur Erhaltung natürlicher Ressourcen und Vorbeugung negativer Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit als Konsequenzen einer falschen Entsorgung von Abfällen. Weitere Details verlangen Sie von der örtlichen Behörde oder der nächstliegenden Sammelstelle.

## INFORMATIONEN ZUM KÄLTEMITTEL

---

Diese Anlage enthält fluorisierte Treibhausgase, die im Kyoto-Protokoll mit einbezogen sind. Die Instandhaltung und die Entsorgung müssen durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden.

Kältemitteltyp: R410A

Zusammensetzung des Kältemittels R410A: (50% HFC-32, 50% HFC-125)

Kältemittelmenge: siehe Typenschild.

GWP-Wert: 2088 (1 kg R410A = 2,088 t CO<sub>2</sub> eq)

GWP = Global Warming Potential (Treibhauspotenzial)

Im Falle von Störung, qualitätsbezogenen oder anderen Problemen trennen Sie die Anlage von der Stromversorgung, und rufen Sie bitte den örtlichen Händler oder den autorisierten Kundendienst.

**Notrufnummer: 112**

## HERSTELLER

---

SINCLAIR CORPORATION Ltd.  
1-4 Argyll St.  
London W1F 7LD  
Great Britain

[www.sinclair-world.com](http://www.sinclair-world.com)

Die Anlage wurde in China hergestellt (Made in China).

## VERTRETER

---

SINCLAIR EUROPE spol. s r.o.  
Purkynova 45  
612 00 Brno  
Tschechische Republik

## TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG

---

NEPA spol. s r.o.  
Purkynova 45  
612 00 Brno  
Tschechische Republik

Tel.: +420 800 100 285

Fax: +420 541 590 124

[www.sinclair-solutions.com](http://www.sinclair-solutions.com)  
[info@sinclair-solutions.com](mailto:info@sinclair-solutions.com)

